



ទាំបន្តិចបន្តួច
kai kapa



องค์การกรรมกรระหว่างชาติพบว่า บรรษัทน้ำมันนำหน้าด้านแรงงาน

รายงานของสำนักงานกรรมกรระหว่างชาติในการปฏิบัติด้านสังคมและกรรมกรของบรรดาบรรษัท ใน อุตสาหกรรม ปิโตรเลียม ได้สรุปว่า “บริษัทเหล่านี้ได้แสดงออกหลายอย่างซึ่งเป็นที่ยอมรับกันโดยทั่วไปว่าเหนือกว่าระดับมาตรฐาน”

รายงานกล่าวว่า “มีหลักฐานน้อยหรือแทบไม่มีเลยที่แสดงให้เห็นถึงการปฏิบัติที่ไม่ถูกต้อง หรือสภาพที่ไม่น่าพึงพอใจในเรื่องการว่าจ้าง”

ในทางตรงกันข้าม บรรดาข้อมูลต่าง ๆ แสดงหลักฐานสนับสนุนความเห็นที่ว่า อุตสาหกรรมน้ำมันโดยทั่วไป โดยเฉพาะกิจการบรรษัทนานาชาติต่างอยู่ในระดับนำหน้าทั้งระดับชาติและระดับสากล เมื่อเปรียบเทียบกับอุตสาหกรรมด้านอื่นๆ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในเรื่องค่าจ้าง ผลประโยชน์เมื่อออกจากงาน และสภาพอื่นๆ ในการว่าจ้าง การอบรม ตลอดจนสุขภาพและความปลอดภัยในการประกอบอาชีพ

การศึกษาขององค์การกรรมกรระหว่างประเทศได้รวบรวมข้อมูลต่างๆ ในทุกๆ ภาค ซึ่งบริษัทในบริษัทปิโตรเลียมประกอบกิจการอยู่ แต่เป็นบริษัทที่เกี่ยวข้องอยู่เฉพาะการผลิตและการกลั่น โดยไม่รวมเปโตรเคมีอีกด้วย

การสนองตอบข้อถามยังไม่สมบูรณ์นัก แต่เท่าที่องค์การกรรมกรระหว่างประเทศ ได้รับข่าวสารจากวิธูปถ ๘ ประเทศจากองค์การนายจ้าง ๘ แห่ง โดยส่งผ่านมาจากบรรษัทและเครือบริษัทรวม ๒๓ แห่ง (ในจำนวนนี้มีบริษัทเชลล์ ๔ แห่งได้ตอบข้อถามสำหรับ

การศึกษานี้คือ คอยท์เชลล์ เชลล์ฝรั่งเศส เชลล์-บีพีในจีเรียและเชลล์อินเตอร์เนชันแนล) และจากองค์การแรงงานที่เกี่ยวข้องอีก ๔ แห่ง

การศึกษานี้มีหัวข้อใหญ่ๆ อยู่ ๓ หัวข้อ:— การว่าจ้างและการอบรม, ค่าจ้างและสภาพพื้นฐานการทำงาน, และแรงงานสัมพันธ์

รายงานนี้มีข้อสรุปบางประการดังต่อไปนี้

- อุตสาหกรรมสัมพันธ์ของบริษัทที่เกี่ยวข้อง ไม่อาจจะกล่าวได้ว่าต่ำกว่ามาตรฐาน ไม่ว่าในระดับท้องถิ่นหรือระดับชาติ (ยกเว้นในบางกรณีเท่านั้น) แม้ว่าการต่อรองระหว่างชาติยังไม่ได้ได้รับการยอมรับทั่วไปว่าเป็นสิ่งที่กระทำได้ในอุตสาหกรรมปิโตรเลียมทั้งๆ ที่อุตสาหกรรมประเภทนี้มีลักษณะสากล
- คำตอบจากองค์การแรงงานได้บ่งว่า “ขอบเขตจำกัดของกิจกรรมสหภาพ แรงงานเห็น ได้ ชัดเจนในบางประเทศหรือในบางเขต เป็นต้นว่าในแคนาดา อินโดนีเซีย หรือแหล่งขุดเจาะในทะเลเหนือ” รายงานกล่าวว่า “ที่เป็นเช่นนี้อาจจะเป็นเพราะสภาพแวดล้อมของท้องถิ่นมากกว่าเป็นลักษณะเฉพาะของอุตสาหกรรมปิโตรเลียม”
- ขณะนี้อาจเข้าใจได้ว่า “ย่อม เป็น ไป ไม่ได้ที่จะสรุปความเห็นกว้างๆ เกี่ยวกับสภาพการณ์ซึ่งอาจจะแตกต่างกันอย่างกว้างขวาง จากประเทศหนึ่ง กับ อีกประเทศหนึ่ง หรือแม้แต่ภายในขอบเขตของประเทศนั้นเอง บ้างก็หลาย อย่างมีสาเหตุมาจากการที่ไม่มีความขัดแย้งระหว่างบริษัท กับ องค์การแรงงานในอุตสาหกรรมปิโตรเลียม รวมทั้งการลงทุนจำนวนมาก สภาพการว่าจ้างซึ่งน่าพึงพอใจโดยทั่วไป นโยบายฝ่ายบริหารที่ก้าวหน้า และความตั้งใจและความสามารถที่จะปรับตัว ให้ เข้า กับสภาพที่เป็นอยู่ในเขตปฏิบัติการ”

ILO FINDS OIL MULTATIONALS LEAD IN LABOUR PRACTICES



A report by the International Labour Office on social and labour practices of multinational enterprises in the petroleum industry has concluded that these enterprises 'display many common features generally acknowledged to be consistently above average standards.'

The report also asserts that 'little or no evidence has been adduced to substantiate charges of malpractices or unfavourable conditions of employment'.

On the contrary, the bulk of information tends to corroborate the view that the petroleum industry generally, and the multinational enterprises in particular, 'hold a position of leadership at the national and international levels in comparison with other sectors of industry, particularly in respect of wages, fringe benefits and other conditions of employment, training and occupational health and safety.'

The ILO study was designed to gather information in all regions where multinational petroleum companies operate; dealing only with production and refining and excluding petrochemicals.

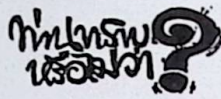
Response to its enquiries was incomplete, but it received information from eight governments; from seven employers' organisations—and through them from 23 multinational enterprises* and their subsidiaries, and from nine of the workers' organisations concerned.

The study had three main themes: employment and training, wages and basic conditions of work, and labour relations.

These are some of the points made in the report's conclusion:

- The industrial relations record of the enterprises concerned could not—with a few isolated exceptions—be considered as below par, at least in the local or national context, while transnational collective bargaining had not so far been generally accepted as practicable in the petroleum industry despite that industry's international characteristics.
- Replies from workers' organisations noted that 'limitations on trade union activity seemed to prevail in certain countries or areas of operations, e.g. in Canada, Indonesia, or offshore drilling in the North Sea.' The report says 'This may be attributed to local circumstances rather than being peculiar to the petroleum industry'.
- Whilst it was considered 'impossible to generalise over situations which might differ widely from country, or even within national boundaries, several factors could be said to account for the relative absence of conflict between multinational enterprises and workers' organisations in the petroleum industry, including its capital intensive nature, generally attractive conditions of employment, progressive management policies and the will and ability to adapt to conditions prevailing in the areas of operation.'

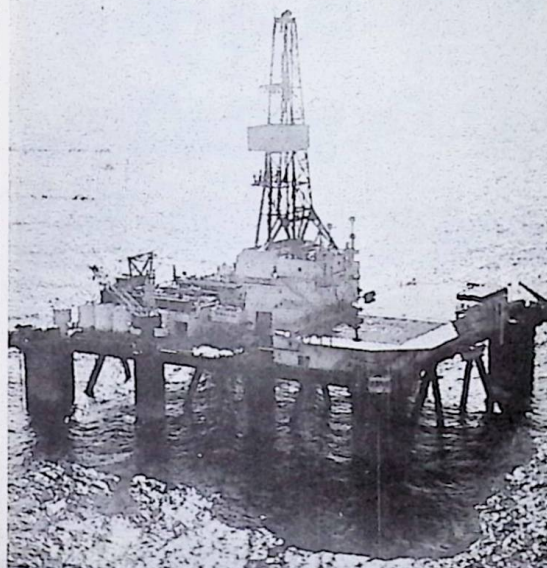
* Four Shell companies—Deutsche Shell, Shell Francaise, Shell—BP Nigeria and Shell International Petroleum Company—answered the ILO's enquiries for this study.



ทำเหมืองอะไรบ้างเกี่ยวกับเทคโนโลยีใต้ทะเล

- บ่อใต้ทะเลที่ต่อกับระบบการผลิตแบบลอยจะเป็นส่วนประกอบคู่แข่งของแท่นขุดในน้ำตื้น และต่อไปในอนาคตจะมีบทบาทสำคัญในน้ำที่ลึกมากยิ่งขึ้น
- จำนวนบ่อกันทะเลของเซลล์ที่ผลิตน้ำมันในภาคต่าง ๆ ของโลกขณะนี้ มีเกือบ ๓๐ บ่อ
- บ่อสำรวจในปัจจุบัน ขุดได้จากแท่นขุด สะเทินน้ำ สะเทินบก หรือเรือขุดในน้ำลึกกว่า ๑,๐๐๐ เมตร
- บริษัทเซลล์แห่งหนึ่งได้ขุดบ่อสำรวจในน้ำลึก ๗๒๐ เมตร นอกฝั่งอาฟริกาตะวันตก
- ความลึกสำหรับการขุดเจาะเพื่อการผลิต ใน ปัจจุบันลึกประมาณ ๒๐๐ เมตร เช่น แหล่งขุดเจาะเบรนท์ และสตาฟฟอร์ดนอกคาบสมุทรเซเชลแลนด์)
- ในสหรัฐอเมริกา แท่นเหล็กผลิตสามตอนของบริษัท เซลล์ออยล์ สำหรับใช้ กับ แหล่งผลิตเชื้อคอนยัค ในอ่าวเม็กซิโกอยู่ในน้ำลึกกว่า ๓๐๐ เมตร นับเป็นแท่นขุดนอกฝั่งทะเลที่สูงที่สุดในโลก สูงกว่าตึกเอ็มไพร์สเตทเสียด้วย
- การวิจัยโดยบริษัทเซลล์ออยล์ในสหรัฐและลือคฮีดปีโตรเลียมเซอร์วิสในปี ๑๙๗๒ นำไปสู่ความสำเร็จครั้งแรกของโลก ในการขุดบ่อใต้ท้องมหาสมุทรภายใต้ความกดของอากาศ ซึ่งผู้เชี่ยวชาญสามารถทำงานในสภาพที่ตามสบายได้ในน้ำลึก ๑๑๕ เมตรที่อ่าวเม็กซิโก
- ในบอร์เนียว บริษัทบรูไนเซลล์ปิโตรเลียมได้ขุดบ่อที่มีน้ำมันมากได้น้ำเสร็จเรียบร้อย ๑๐ บ่อ (การติดตั้งขึ้นอยู่กับบำรุงรักษา ซึ่งได้รับการควบคุมและอำนวยการจากบนผิวน้ำ) ตั้งแต่ปี ๑๙๖๘ งานภายใต้พื้นผิวน้ำที่ต้องใช้เครื่องมือ ที่ออกแบบ อย่างพิเศษ สืบลงไปใบบ่อน้ำผ่านทางไหลผ่านของน้ำมันดิบ บ่อในบรูไนได้รับการออกแบบ สำหรับอัตราการไหล ๕,๐๐๐ ถึง ๑๐,๐๐๐ บาเรลต่อวัน ส่วนในอ่าวเม็กซิโกนั้นราว ๕๐๐ ถึง ๑,๐๐๐ บาเรลต่อวัน
- ในปี ๑๙๗๖ เซลล์เอ็กซ์โปรได้ดำเนินการขุดบ่อที่มีน้ำมันเสร็จเรียบร้อยเป็นครั้งแรกมีชื่อว่า เบรนท์ ๗ อยู่ในแหล่งขุดเจาะเบรนท์ และตั้งแต่นั้นก็ได้ส่งประกอบเครื่องจักรสำหรับใต้ทะเลสำหรับใช้ในทะเลเหนือ
- บริษัทเซลล์ออยล์กำลังทำการทดลองศูนย์รวมท่อแยกในอ่าวเม็กซิโก น้ำมันที่ไหลจากบ่อสามแห่งไปรวมกันอยู่ที่ในท่อแยก แล้วจะถูกบ่อนเข้าไปในท่อเดี่ยว ซึ่งเชื่อมกับท่อหลาย ๆ ท่อไปยังแท่นขุด ที่อยู่บนผิวน้ำ ศูนย์รวมท่อที่ใหญ่กว่าเหมาะสม สำหรับ อัตราการไหลที่สูงกว่า ซึ่งคาดว่าจะได้จากแหล่งทะเลเหนือ ได้รับการออกแบบร่วมกันโดยเซลล์เอ็กซ์โปร และบริษัทพัฒนาในทะเลของอังกฤษบริษัทหนึ่ง
- ศูนย์การวิจัยและสำรวจทางทะเลของเซลล์อินเตอร์เนชันนัล (มาเร็กซ์) ได้ออกแบบหุ่นสำหรับรวบรวมข้อมูลเกี่ยวกับลมฟ้าอากาศในทะเล เพื่อใช้ในที่ไกล ๆ และที่โล่ง ได้ทำการทดลองแล้วในทะเลเซเชลส์และแอตแลนติกทางเหนือของสก๊อตแลนด์ ปรากฏว่าสามารถปฏิบัติงานดี แม้แต่ในอากาศที่เลวร้ายอย่างมาก
- ท่อส่งน้ำมัน ที่มีเส้นผ่าศูนย์กลาง กว้าง มาก ในปัจจุบันใช้วางในน้ำลึก ๕๐ เมตร เมื่อเร็ว ๆ นี้ท่อ ๑๖ นิ้วถูกวางในน้ำลึก ๕๕๐ เมตรในช่องแคบชิซิลีเป็นการทดลองความพยายามร่วมกันทางอุตสาหกรรม (ผู้มีส่วนร่วม ๓๗ คน) กำลังพัฒนาทางวางท่อกว้าง ๓๐ นิ้วในน้ำลึก ๑,๐๐๐ เมตร)
- การศึกษาสู่ทางขั้นต้นได้เสร็จเรียบร้อยแล้วสำหรับยานพาหนะที่บังคับได้จากระยะไกล ในอัน ที่จะทำการซ่อมท่อใต้ทะเล





**DID
YOU
KNOW?
THAT**

.... ABOUT SUBSEA TECHNOLOGY

- * Subsea wells coupled to floating production systems could provide a competitive complement to conventional platforms in shallow water, as well as playing an important role in deeper water in the future.
- * Nearly 30 Shell seabed wells are producing oil in various parts of the world.
- * Exploration wells can now be drilled from semi-submersible drilling rigs or drill ships in more than 1000 metres of water.
- * One Shell company has drilled an exploration well in 720 metres of water off West Africa.
- * Current depth for production drilling is about 200 metres, (eg the Brent and Statfjord fields off Shetland).
- * In the US, Shell Oil Company's three-section steel production platform for the Cognac field in the Gulf of Mexico will be in more than 300 metres of water. It will be the world's tallest offshore oil platform, higher than the Empire State Building.
- * Research by Shell Oil Company in the US and Lockheed Petroleum Services led in 1972 to the world's first ocean floor well completion at atmospheric pressure (where technicians can work in 'shirt sleeve' conditions) in 115 metres of water in the Gulf of Mexico.
- * In Borneo, Brunei Shell Petroleum has completed 10 'wet' underwater wells (installations relying on maintenance controlled and directed from the surface) since 1968. Sub-surface work on the wells is done with specially designed tools pumped down to the well through the crude oil flowline. The Brunei wells were designed for flow rates of 5000 to 10000 barrels a day while rates from the Gulf of Mexico wells would be moderate—500 to 1000 barrels a day.
- * In 1976 Shell Expro made the first 'wet' well completion—known as Brent 7—in the Brent field, and has since ordered three more subsea assemblies for North Sea use.
- * Shell Oil Company is field testing a dry manifold centre in the Gulf of Mexico. Oil streams from the three wells are collected into the manifold, then fed into a single line linking the manifold to the surface platform. A larger manifold centre suitable for the higher flow rates expected from North Sea fields is being designed jointly by Shell Expro and a British offshore development company.
- * Shell Internationale Research and Marine Exploration (Marex) have designed an oceanographic weather data-gathering buoy for remote and exposed areas. Tested in the Celtic sea and the Atlantic north of Scotland it has functioned well even in extremely bad weather.
- * Large diameter pipelines are now regularly laid in 150 metres of water; recently a 16-inch pipeline was laid in 550 metres of water in the Straits of Sicily for testing purposes. A joint-industry effort (37 participants) is developing ways of laying 30-inch pipeline in 1000 metres of water.
- * A feasibility study has just been completed for a remote-controlled undersea pipeline repair vehicle.





นักศึกษาฝึกงานในเชลล์

เพื่อส่งเสริมให้เยาวชนได้มีประสบการณ์ในการทำงานก่อนที่จะจบการศึกษาจากสถาบันออกไปเผชิญโลกภายนอกสถานศึกษา ทั้งเป็นการช่วยให้รู้จักใช้เวลาว่างให้เป็นประโยชน์ เชลล์จึงเปิดโอกาสให้นิสิต-นักศึกษาจากสถาบันต่างๆ ได้เข้ารับการฝึกงานในบริษัทฯ ระหว่างปิดการศึกษาภาคฤดูร้อนดังเช่นที่เคยปฏิบัติมาเป็นเวลาหลายปี โดยปีนี้สามารถรับได้ ๕๐ คน ให้ฝึกงานระหว่างวันที่ ๓ เมษายน-๒๖ พฤษภาคม ศกนี้ ผู้เข้ารับการฝึกงานจะได้รับค่าเบี้ยเลี้ยง รายวัน สำหรับเป็นค่าพาหนะและค่าอาหารกลางวันด้วย

นักศึกษาทั้ง ๕๐ คน เป็นนิสิต-นักศึกษาจากมหาวิทยาลัย ๑๕ คน จากวิทยาลัยเทคโนโลยีและวิทยาลัยพาณิชยการต่างๆ ๓๕ คน ทั้งหมดจะแยกย้ายกันเข้ารับการฝึกงานในฝ่ายบุคคล-ฝ่ายขาย-ฝ่ายเคมี-ฝ่ายการเงิน และการบัญชี-ฝ่ายปฏิบัติการตลอดจนห้องทดลองและโรงงานต่างๆ ในคลั่งน้ำมันเชลล์ที่ขอนแก่น

ในภาพ คุณนิธย์ ประทีปะเสน ผู้ช่วยผู้จัดการฝ่ายประชาสัมพันธ์เชลล์ร่วมถ่ายภาพ หลังจากปฐมนิเทศนิสิตนักศึกษาที่มาฝึกงานในเชลล์ปีนี้ เมื่อ ๓ เมษายน ๒๕๒๑

STUDENT TRAINING IN SHELL

During the summer holidays, the Shell Company of Thailand supports the students from colleges and universities who want to obtain some working experience before leaving their institutes by allowing them to be trained in the Company.

A large number of students apply every year but Shell could only receive up to the number required by various departments. There are 50 students this year of which 15 are from the universities and 35 from vocational colleges. They are assigned to be trained in various departments i. e. Finance, Chemicals, Consumers Sales, Resellers Sales, International and Technical Sales, Operations, Personnel and Chong-nonsri Installation.

In the picture, the students were taking photograph after orientation programme organized by Khun Nit Prateepasen, Public Relations Assistant, on 3rd April, 1978, before they were assigned to various departments.





นักศึกษา มช. ศึกษางานเชลล์

เมื่อเวลา ๘.๓๐ น. วันที่ ๓ เมษายน ๒๕๒๑ ณ ศูนย์ฝึกอบรมเชลล์ นักศึกษาวิชาจิตวิทยาอุตสาหกรรม ภาควิชาจิตวิทยา คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัย เชียงใหม่จำนวน ๑๕ คน พร้อมทั้งอาจารย์นิเทศงาน ๓ คน ได้เข้าเยี่ยมชมเพื่อศึกษา และสังเกตกิจการ ของ บริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด ในโอกาสนี้ คุณ อำนวย อังกาบสี หัวหน้าศูนย์ฝึกอบรม และคุณ ทัดพงศ์ สุนทรพิพิธ เจ้าหน้าที่ศูนย์ฝึกอบรมของ บริษัทฯ ได้ให้การต้อนรับ และได้เชิญผู้จัดการฝ่าย ต่างๆมาบรรยายตามที่ทางมหาวิทยาลัยต้องการคือคุณ สมใจ ลีวิสังห์ ผู้จัดการฝ่ายประชาสัมพันธ์บรรยาย เรื่องประวัติความเป็นมาของบริษัทเชลล์ฯ การบริหารงานและการแบ่งสายงานต่างๆ ในบริษัท แหล่ง วัตถุดิบ และผลิตภัณฑ์ต่างๆ ของเชลล์ คุณเรือง ศิลป์ สุกรเสพย์ ผู้จัดการฝ่ายส่งเสริมการขายและ โฆษณา บรรยายเรื่องการโฆษณาและการจำหน่ายผลิต

STUDENTS VISIT TO SHELL

On 3rd April, 1978, a group of 15 students from the Faculty of Humanities, Chiangmai University, visited Shell Training Centre. The group was welcomed by Khun Amnuay Aungabsee, Shell Training Coordinator. The three Shell executives, i.e. Khun Somjai Sirisinha-PR, Khun Ruangsilpa Sukrasep-MKA and Khun Denpong Pollakorn-PN, were invited to brief them on Shell organisation and its products.

ภัณฑ์ และ คุณเด่นพงษ์ พลละคร ผู้จัดการฝ่าย บุคคล บรรยายเรื่องการสรรหาและคัดเลือกบุคคล การ พัฒนาและการฝึกอบรม การประเมินผลการปฏิบัติงานและบำเหน็จความชอบรวมทั้งเรื่องสวัสดิการ ปรา-กฏว่าเป็นที่สนใจของนักศึกษาที่เข้าเยี่ยมชมเป็นอย่างมาก คณะผู้เข้าชมอำลากลับประมาณ ๑๓.๓๐ น. ❀



การอบรมกลุ่มเยาวชนสตรีที่สารภี

Training for Young Women of Saraphi

ณ ศูนย์ฝึกอบรมโครงการสารภี อ. ชอชัย จ. นครราชสีมา เมื่อวันที่ ๒๐ กุมภาพันธ์ ๒๕๒๑ คุณตรูจิต หงษ์ภักดี นายกเหล่ากาชาด จังหวัดนครราชสีมา ได้กรุณาให้เกียรติมาเป็นประธานในพิธีเปิดการฝึกอบรมกลุ่มสตรี (ขั้นพื้นฐาน) แก่เยาวชนสตรีในเขตพัฒนาชุมชน โครงการสารภี ในการนี้ นายอำเภอชอชัยและภรรยา, พัฒนาการจังหวัดนครราชสีมา, คุณสมใจ สิริสิงห์ ผู้จัดการฝ่ายประชาสัมพันธ์เซลล์ และ คุณสังสรรค์ นรินทร์างกูร ณ ออยุธยา ผู้ประสานงานธุรกิจสัมพันธ์เซลล์ และวิทยากรในการอบรมได้ร่วมในพิธีด้วย การอบรมมีขึ้นระหว่างวันที่ ๒๐-๒๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๒๑ และมีเยาวชนสตรีเข้าร่วมรับการอบรม ๓๓ คน

On 20th February, 1978 at Saraphi Project Centre, Chokchai District, Nakorn-rajassima Province, Khun Trujit Hongpakdi, President of Nakornrajassima Red Cross Group, presided over the opening ceremony of an elementary training course organized by Saraphi Project and Shell during 20th-24th February 1978. Chief of Chokchai District and his wife, Nakornrajassima Developer, Khun Somjai Sirisinha - Shell PR Manager, and Khnn Sangsan Narintarangkul Na Ayudhya - Shell Trade Relations Coordinator were presented at the ceremony. Thirty-three young women of Saraphi were invited to attend the course.



การประชุมประจำปีฝ่ายขายด้านอุตสาหกรรม

CONSUMERS SALES ANNUAL MEETING AT PATTAYA



ผอ. การตลาด / ผอ.ขายด้านอุตสาหกรรม / ผอ. บุคคล / ผอ.ปฏิบัติการและคณะจากแผนกจัดหาและจัดจำหน่าย
ล่าง ผู้ร่วมประชุม





ฝ่ายขายด้านอุตสาหกรรม ได้จัดให้มีการ
ประชุมพนักงานขายทั่วประเทศ หรือพูดให้
ถูกก็ประชุมฝ่ายของเราขึ้นที่โรงแรมสยามเบย์
ฮอว์ พัทยา เมื่อวันที่ ๑๔-๑๗ กุมภาพันธ์
๒๕๒๑ เพื่อแถลงผลงานในรอบปีก่อน และ
แถลงนโยบายและเป้าหมายของปีนี้

ในการประชุมครั้งนี้ นอกจากมร. เวบบ์ - เฟล
โพล ผู้อำนวยการส่วนการตลาด ซึ่งไปเป็นประธาน
ในการเปิดการอบรม คุณศิริทัศน์ ประเสริฐบุญกิจ
ผู้จัดการฝ่ายขายด้านอุตสาหกรรม ผู้อำนวยการประ
ชุม และผู้จัดการแผนกต่างๆ ในฝ่ายขาย ด้านอุตสาหกรรม
เช่น คุณสุเมธ บุญเยี่ยม ผู้จัดการแผนก
บริการขายด้านอุตสาหกรรม คุณสมบัติ ลิ้มธงชัย

ผู้จัดการแผนกขายอุตสาหกรรมภาคกลาง คุณอวิ
วรรณเกียรติ ผู้จัดการแผนกขายอุตสาหกรรมส่วน
ภูมิภาค คุณอนันต์ อารีพรรค ผู้จัดการแผนก
ขายด้านผู้รับเหมาก่อสร้าง คุณปานเทพ กอวัฒนา
ผู้จัดการแผนกขายด้านราชการและรัฐวิสาหกิจ คุณ
วีระ ภาณุมาต ผู้จัดการเซลล์ภาคใต้แล้ว ฝ่าย
ขายด้านอุตสาหกรรมยังได้เชิญผู้จัดการฝ่ายต่าง ๆ
มาให้ความเข้าใจ และให้เกิดความร่วมมือประสา
งานกันดี เช่น คุณเด่นพงษ์ พลละคร ผู้จัดการ
ฝ่ายบุคคลมาพูดถึงงานด้านบุคคล คุณอนุจินต์
สุพล ผู้จัดการฝ่ายปฏิบัติการ พร้อมด้วย คุณ
สมพงษ์ สถาปัตย์วงศ์ คุณจำลอง ศรีกาญจนา
คุณประพล บุณศิริ และ คุณประสิทธิ์ เจริญ
ทอง ซึ่งล้วนเป็นแม่ทัพนายกองฝ่ายปฏิบัติการอัน



เข้มแข็งของเรามาพูดด้านปฏิบัติการ คุณเรืองศิลป์
สุกรเสพย์ มาให้ความเข้าใจด้านการส่งเสริมการขาย
และโฆษณาในฐานะผู้จัดการผู้ควบคุมงานด้านนี้ คุณ
อาวุธ วาทานิช มาให้ความเข้าใจด้านระบบคอมพิวเตอร์
คุณเกษม วงศ์แสงยม พูดถึงระบบของการ
บัญชี/ค่าใช้จ่ายต่างๆ คุณสังสรรค์ นรินทรากู
ณ อยุธยา ให้ความรู้ด้านการให้เครดิตหรือสินเชื่อแก่
ลูกค้า คุณเชาว์ เอมสิทธิ มาให้ความรู้ความเข้าใจ
ด้านเทคนิคฝ่ายขาย โดยมี คุณสมพงษ์ ไชยฉ่ำและ
คุณวีรวัฒน์ ศรีฉัตรากิมุข เป็นกองสนับสนุน คุณ
จักรเทพ เสนีวงศ์ ณ อยุธยา มาให้ความเข้าใจ
ด้านน้ำมันหล่อลื่น คุณนคร อำนวยรมณี และคุณ
ปิยะ สมาชิกวุฒิกุณ มาพูดถึงงานในหน้าที่การตรวจ

ตราเกี่ยวกับการทุจริตน้ำมันต่างๆ และ คุณอำนาจ
อังกาบสี หัวหน้าศูนย์ฝึกอบรมได้มาช่วยกระตุ้นและ
เติมพลังสมองเพื่อระดมความคิดอันเฉียบคมในการบุก
ทะลวงแนวรบ ด้าน การ ตลาด ของเรา ให้ พุ่ง ไปสู่ เป้า
หมายอันยากที่ใครจะตามทันได้ต่อไป นอกจากนี้ผู้
แทนฝ่ายขายด้านอุตสาหกรรมเขตต่างๆ ได้มาบรรยาย
ถึงอุตสาหกรรมเด่นในเขตของตน เพื่อเพิ่มพูนความรู้
แก่ผู้ร่วมงานคนอื่น ๆ

หลังจากเราประชุมกันไปได้ ๒ วัน แผนกเซลล์
แก๊สก็ได้จัดให้มีการประชุมแผนกขึ้น ณ โรงแรมเดียว
กันนี้ จึงนับเป็นโอกาสดีที่เราทั้ง ๒ ฝ่ายมีโอกาสได้
ร่วมสังสรรค์กันเป็นการกระชับไมตรีอันดียิ่ง โดยไม่
มีการลงทุนลงแรงเพิ่มแต่ประการใด แต่กลับได้ประ
โยชน์และความสนุกสนานเพิ่มขึ้นเป็นทวีคูณ

การประชุมประจำปีฝ่ายเซลล์แก๊ส LPG ANNUAL MEETING AT PATTAYA, 16-18 FEB. 78



ใครบางคนเคยกล่าวเป็นปรัชญาล้ำลึกไว้ว่า
“งานขายแก๊สเป็นงานท้าทาย” อย่างที่ฝรั่งเรียก
“ชาเลนจ์จ๊อบ” หรืออะไรที่ขลังๆทำนองนี้

หัดเดิมเริ่มแรกผมเองก็มีได้บักใจเห็นด้วยสักน้อย
นิด จนจำเนียรกาลผ่านไป ได้รู้ ได้เห็น ได้สัมผัส
ทุกวี่ทุกวัน ค่อยซึมค่อยซาบจนกระทั่งเห็นว่า น่าจะ
จริงอย่างท่านว่าเสียแล้ว

ครับ, ท้าทายกันตั้งแต่เข้าก่อนออฟฟิศ อวาร์เลย
ก็ว่าได้ เริ่มตั้งแต่สต็อคคลังจากช่องนนทรี ตัว
เลขที่ต้องเฉลี่ยแบ่งปันจัดสรรให้ลูกค้า นั่นก็ลูกค้า
รายใหญ่ นี่ก็ลูกค้ารายโต บันส่วนกันโดยสถิติ
ยุติธรรมอย่างถ้วนทั่ว

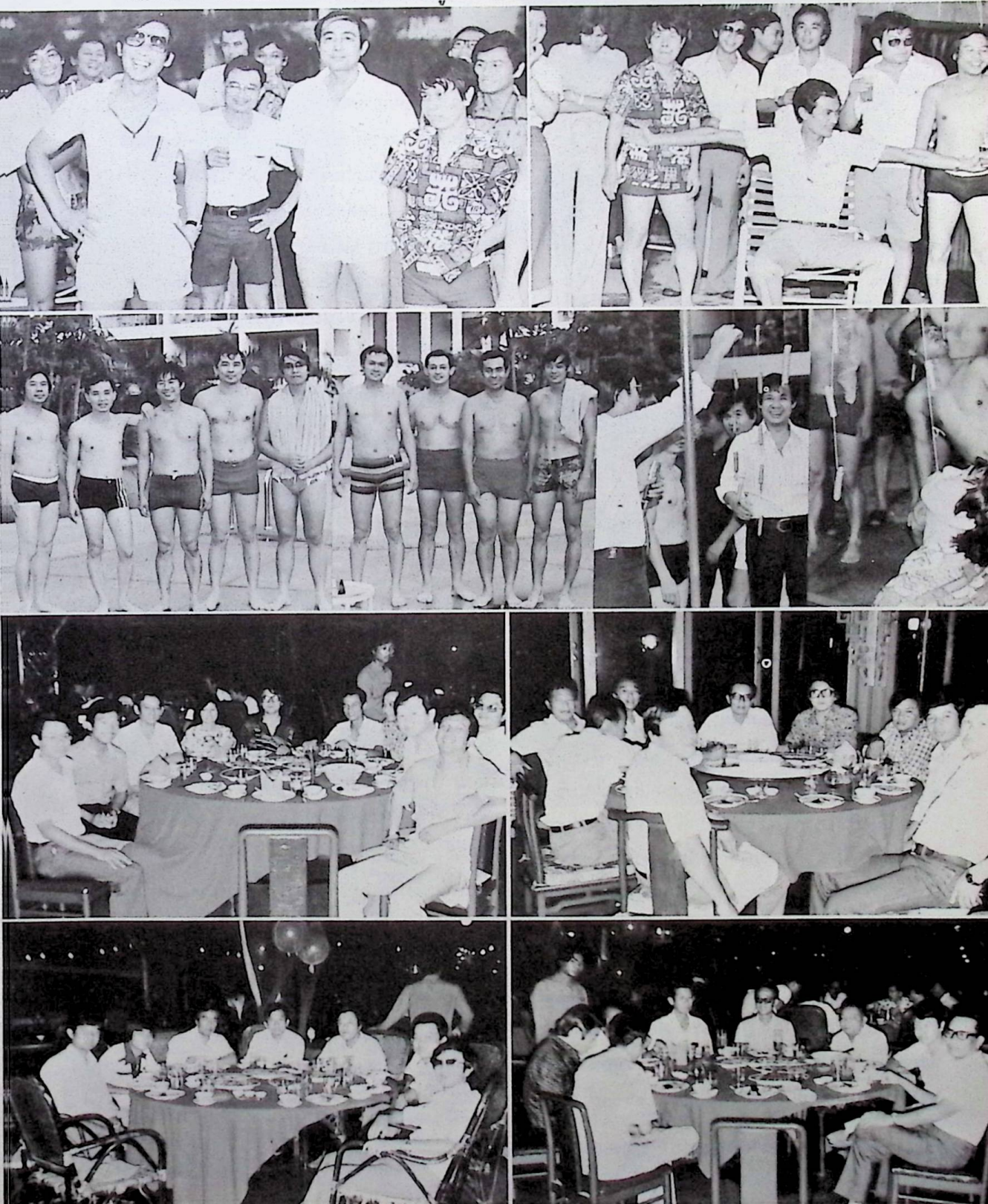
ตกสาย จู่ๆ เสียงจากซัพพลายแจ้งว่า เรือ
สิงคโปร์ที่นัดเป็นมันเป็นเหมาะว่าจะเข้าวันนี้ เกิดขัด
ข้องทางเทคนิคบางประการ ขอเลื่อนเป็นวันมะริ
นเถอะ แต่จะพยายามส่งเรือสำรองขนตรงจาก ทอรัค
ให้เข้าวันรุ่งขึ้น

ด้วยประการฉะนี้ ส่วนแบ่งของลูกค้าก็จำต้อง
เรียกกลับมาแบ่งใหม่ คราวนี้เสียงกริ่งกรัง ทาง
โทรศัพท์จากลูกค้า กับเสียงร้องขอความเห็นใจจากเอส
อาร์ก็ดังขึ้นพร้อมกันราวกับนัด พัลวันพัลเถไปหมด

ก็น่าเห็นใจหอรอกครับ โดยเฉพาะลูกค้าตาต่ำๆ
ซึ่งต้องผจญ “การทำทลาย” จากผู้ใช้แก๊สอยู่รอบข้าง
ตลอดทั้งวัน หนักยิ่งกว่านั้นลูกค้าบางรายถึงกับถูก

หน้าซ้าย : การประชุม ๑. คุณช้าง ตยาคานนท์ ผู้จัดการเซลล์แก๊ส และ ดร.ปราโมทย์ ไชยเวช แห่ง บกนท.
 ๒. ส่วนหนึ่งของชาวเซลล์แก๊สที่ร่วมกันออกความคิดเห็นเพื่อความเป็นหนึ่งในตลาดด้านแก๊ส

หน้าขวา : การบันเทิง ชาวแก๊สและชาวคอนซูเมอร์ ร่วมสังสรรค์ทางกีฬา - อาหาร และบันเทิงเรใจ





ทำดีทำต่อๆ ทำยิ่งทำแท่งกันเลยทีเดียว บอกแล้วไว้
ครั้นว่า “งานขายแก๊สเป็นงานทำหาย” ก็จะมีอะไร
เสียอีก ขว้างยังไม่ทันเดือด แก๊สหมดเสียแล้วนะซี
อย่างที่เราบอกกันคืออยู่ทั่วไป ความไม่โหดของ
มนุษย์มีที่ลุดอยู่ ๓ ประการ ประการแรก รอรอแผล
ประการที่ ๒ โกรธแม่ยาย และประการสุดท้ายไม่โหด
หิว !

หลังจากสะบักสะบอมบนความผันผวนของภาวะ
ตลาดแก๊สตั้งแต่กลางปี ๑๙๗๗ จนกระทั่งต้นปี ๑๙๗๘
กับต้นใหญ่ฝ่ายแก๊สโดย คุณธำรง ตยาลานนท์จึง
นำลูกเรือทั้งหมดไปประชุมปรึกษาหารือกันที่ โรง
แรมสยามเบย์ชอร์ พัทยา เมื่อวันที่ ๑๖-๑๘ กุมภาพันธ์
ศกนี้

วาระและเนื้อหาการประชุม กล่าวโดยย่อเป็นการ
สรุปผลของความสะบักสะบอมในปี ๑๙๗๗ กับปูแนว
ทางการค้าขายและทำหายในปี ๑๙๗๘ การทั้งหลาย
ทั้งปวงได้รับเกียรติจากดร. ปราโมทย์ ไชยเวชแห่ง
บกนท. ได้บรรยายถึงขั้นตอนและกรรมวิธีการผลิตแก๊ส
โดยละเอียด ได้รับเกียรติจาก คุณสุนทร โอสรประ-
สพ ผู้จัดการฝ่ายคลังน้ำมันต่างจังหวัดซึ่งเสนอแนะวิธี
การ และหลักการ ๖๗ ข้อ เพื่อช่วยให้ลูกค้าที่เบิกแก๊ส
จากคลังต่างจังหวัดได้รับความสะดวกยิ่งขึ้น

ยิ่งกว่านั้น มร.เวบบ์-เพปโพล ผู้อำนวยการฝ่าย
การตลาดของเชลล์ ยังได้ให้เกียรติ และ สละเวลาอันมี
ค่าบรรยายสรุปภาวะการตลาดทั่วไป กับตอบข้อซัก
ถามจากมวลสมาชิกอย่างจุใจ

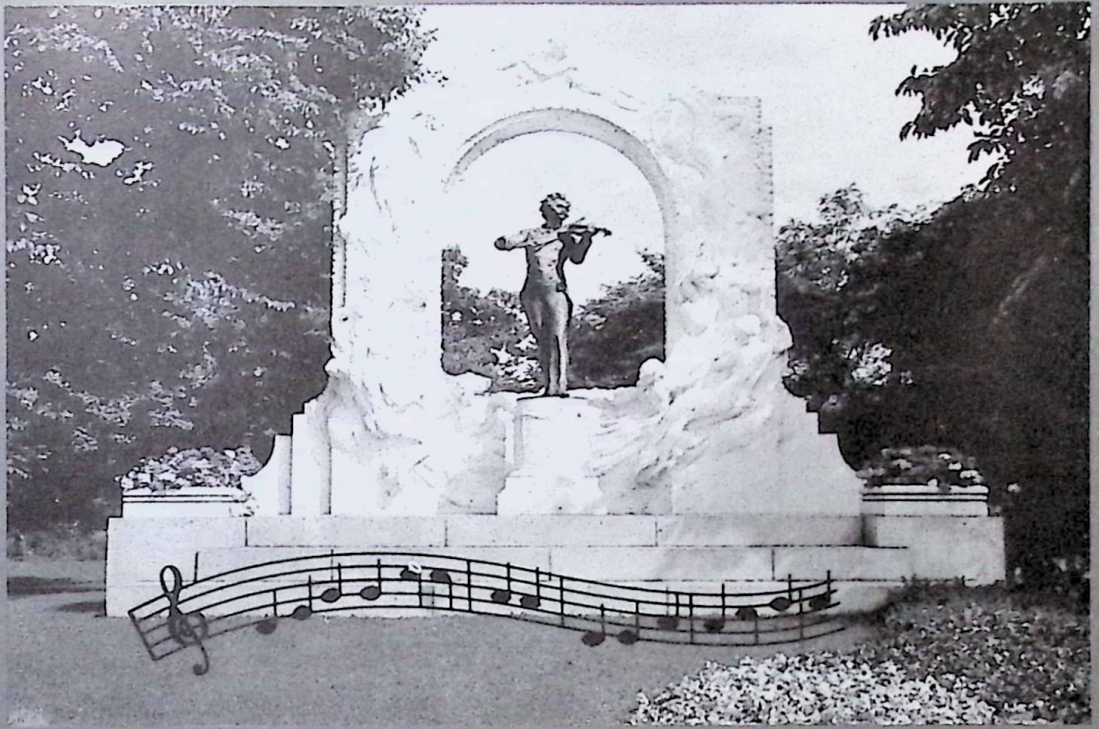
นอกจากนี้ คุณธำรง ยังอุตสาหให้เกียรติด้วยการ
ตั้งปัญหาการบ้านหรือซินดิเคต ซึ่งต้องระดมทั้งสรรพ
กำลังและปัญญาความคิดจากสมาชิกทุกคน จนดึกดื่น
ก่อนคืน

จะเป็นความบังเอิญหรืออย่างไรก็ตามฝ่ายขายด้าน
อุตสาหกรรม นำโดยแม่ทัพใหญ่ คือ คุณศิริทัศน์
ประเสริฐมนูกิจ กับบรรดาแม่ทัพ นายกองทั้งหลาย
ประกอบด้วย คุณถวิล วรรณเกียรติ คุณสมบัติ
ลิ้มขงชัย คุณวีระ ภาณุมาต คุณสุมน บุญ-
เลิศม คุณอนันต์ อารีพรพรค คุณจักรเทพ
เสนีวงศ์ ฯ คุณเชาว์ เอมะสิทธิ คุณปานเทพ
กอวัฒนา เป็นอาทิ ได้พาพลพรรคน้อยใหญ่มาปัก
หลักประชุมปรึกษาหารือกัน ณ ที่แห่งนี้อย่างน่าก่อน
แล้ว ๒ วัน

พัทยาย่ำค่ำวันนั้น จึงบอวลไปด้วยชาวเชลล์นับ
ร้อยมาร่วมชุมนุม (ระว่างตกละระอุ) ดื่มกินกันครื้น
เครง และสรรเสริญกันเองอย่างอึงมี่

สิทธิชัย พูนเพชร

บันทึกเรื่องและภาพ



เด่นพงษ์ พลละคร เขียน
สารคดีท่องเที่ยวยุโรป ตอน

ออตัมที่เวียนนา

เราจับแท็กซี่จากโรงแรม Toren ไปถึงสถานีรถไฟ Centraal ที่อัมสเตอร์ดัมประมาณสัก ๓๐ นาที ก่อนรถไฟออก เนื่องจากเป็นการเริ่มต้นเดินทางโดยตั๋วรถไฟ Eurail Pass เราจึงต้องไปให้เจ้าหน้าที่ห้องจำหน่ายตั๋ว ระหว่างประเทศลง วันที่เริ่มเดินทาง และตรวจ หมายเลข หนังสือเดินทาง ให้ตรงกับตั๋วเสียก่อน เสร็จแล้วเราก็หอบกระเป๋าพะรุงพะรังไปขึ้นรถไฟชั้นหนึ่งสายอัมสเตอร์ดัม-เวียนนา โชคดีที่วันนั้นคนโดยสารไม่ค่อยแน่น เราจึงได้นั่งทั้งห้องเลย ซึ่งปกติคนนั่งได้ ๖ คน แต่ทั้งห้องมีเราเพียงสองคน เราจึงเลื้อนเบาะนั่งมาทำเป็นที่นอนได้ตามสบาย ตามหมายกำหนดการจะถึงเวียนนาในวันรุ่งขึ้น เวลา ๖ โมงเช้า กับ ๔๗ นาที เส้นทางของเราโดยย่อ ก็คือ

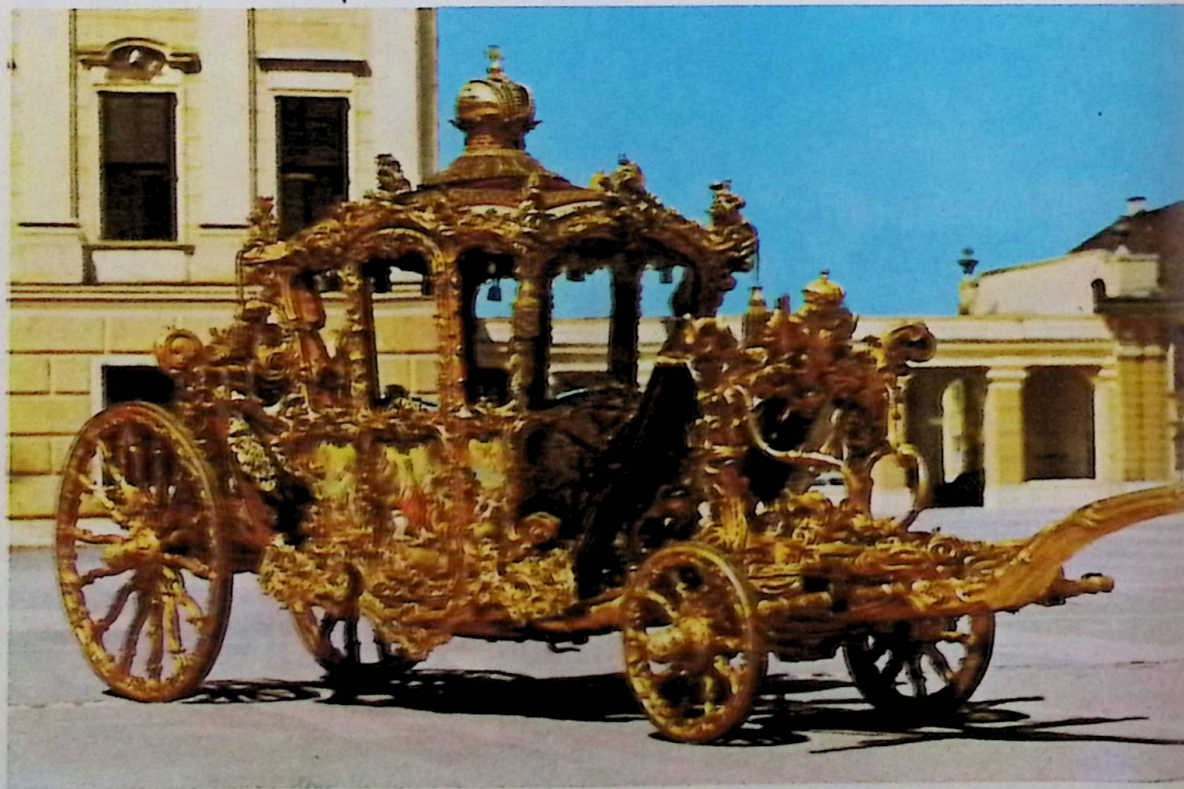
บน : อนุสาวรีย์โยฮัน สเตราส์ บิคาแห่งเพลงวอลทซ์

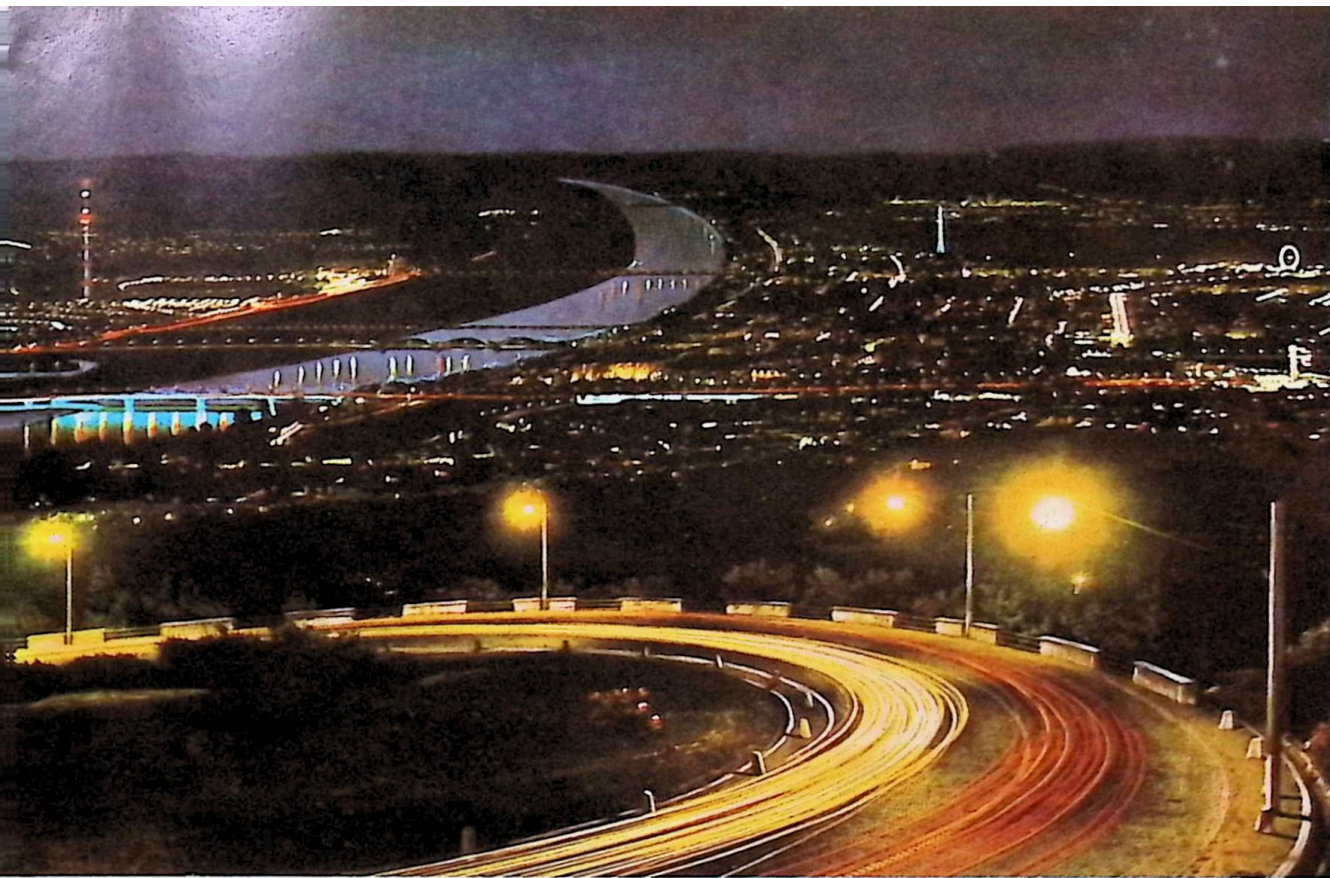
ล่าง : ตัวโดยสารรถไฟ แบบบุเรลทาสี ซึ่งผ่านไกลายประเทศในยุโรป

	№ 190073		№ 190073	
	EURAILPASS			
15 DAYS	FIRST DAY	25	10	1977
	DAY MONTH YEAR			
●	LAST DAY	08	11	1977
	DAY MONTH YEAR			
Mr. Denpong POLLAKORN				
Country Thailand Passport № A 01188				
This ticket is strictly personal and not transferable				



(บน) ฤดูใบไม้ร่วงที่ออสเตรียในชนบทนี้ บ้านคือที่เกิดเพลง Waltz 'Vienna Wood' อันลือชื่อของ Johann Straut
 ล่าง รถพระที่นั่งของจักรพรรดิ ศิลปวัตถุแบบบารอคอันสวยงาม สร้างในปี ๑๗๖๓



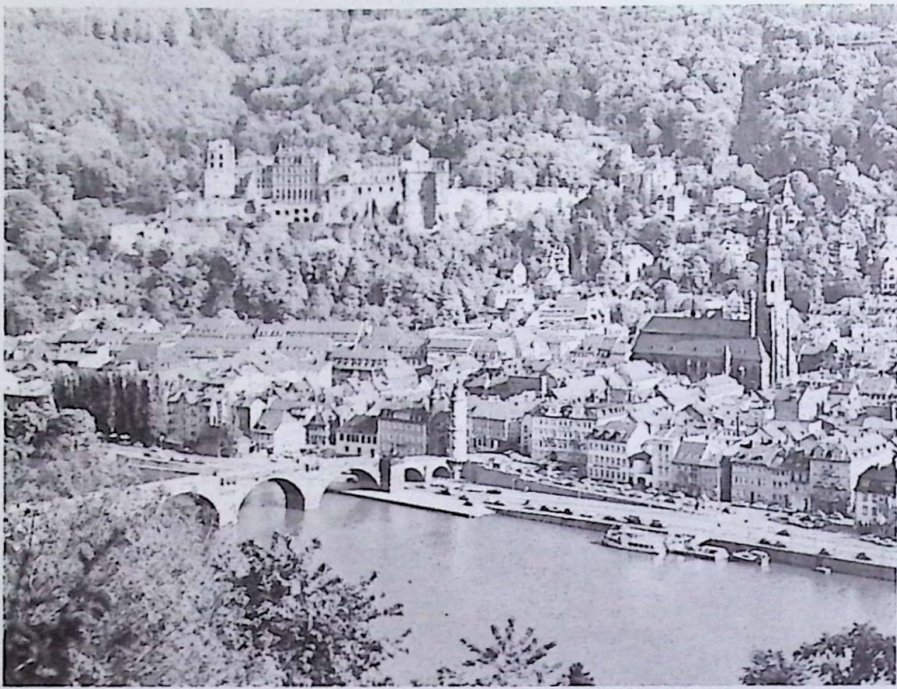


บน รถที่แสนโรแมนติกแห่งเวียนนา ได้อินเสียงกระซิบ
ของวอลทซ์ “บลูคานูบ” รัญจวนใจไม่วาย

ขวา โบสถ์เซนต์ สเตเฟน สัญลักษณ์แห่งเวียนนาพร้อม
ตราของออสเตรีย

Amsterdam – Utrecht – Arnhem ซึ่งเป็นสถานี
ต่อเขตแดนระหว่างฮอลแลนด์-เยอรมันนี่ตะวันตกและ
เราจะต้อง หยุด ให้เจ้าหน้าที่ ศุลกากร และ ตรวจคนเข้า
เมืองของฝ่ายเยอรมัน ขึ้นมาตรวจ ความ เรียบร้อย เสีย
ก่อน แต่ความจริงแล้วรถไฟวิ่งไปเรื่อย ๆ เจ้าหน้าที่
ก็ตรวจไปเรื่อย ๆ จึงทำให้สะดวกและรวดเร็วมาก
เมื่อเข้าเขตเยอรมันเราก็ผ่าน Dusseldorf – Köln –
Bonn – Mainz – Frankfurt เราถึง Frankfurt
ราว ๆ ๒ ทุ่ม ๔๗ นาที แล้วก็ต่อไปยัง Würzburg
และ Nurnberg ซึ่งเป็นเมืองสมรภูมิเลือดที่มีชื่อ
สมัยสงครามโลกครั้งที่สอง เราถึงที่นั่น ๖ ทุ่มพอดีจึง
ไม่ได้เห็นอะไร รถไฟวิ่งต่อไปถึงเมือง Passau





เมืองไฮเดลเบิร์ก ซึ่งเป็นเมืองโบราณแห่งหนึ่งของเยอรมัน ภูมิภาพริมฝั่งแม่น้ำ Neckar อันสวยงาม

ซึ่งเป็นเมืองต่อเขตแดน ระหว่าง เยอรมันตะวันตก กับ ออสเตรียเมื่อเวลาตีสามพอดี รู้สึกว่ารถจะจอดที่นี้นานกว่าปกติเล็กน้อย แต่ก็ไม่ได้กระทบกระเทือนอะไรเรา เพราะเรามีที่นอนสบาย ปรากฏว่าตั้งแต่เราขึ้นมาจากอัมสเตอร์ดัม ถึงเวียนนา ไม่มีคนโดยสาร เข้ามาในห้องเราเพิ่มขึ้นเลย เราจึงตัดสินใจไม่เปลี่ยนที่นอนไปอยู่ชั้น ๒ ที่เราจองไว้ก่อนออกเดินทาง และผมได้ดูละเอียดแล้วว่าตู้ที่เราพักก็ไม่มีเครื่องหมายว่ามีใครจองไว้ เราจึงขยับเลื่อนเก้าอี้ให้นอนลงราบขนานพื้น เอาม่านลงปิดไฟ ล็อคประตูแล้วเราก็นอนได้สบาย แต่ผมเป็นโรคอะไรไม่ทราบ เวลาเดินทางในรถไฟ รถเมล์ เรือบิน ให้ง่วงแสนง่วงผมก็นอนไม่ค่อยจะหลับ หรือหลับไม่สนิท

ผมได้เคยการเดินทาง โดยรถไฟข้ามทวีปมาแล้วครั้งหนึ่งเมื่อปี ๑๙๗๕ คราวนั้น ผมก็เริ่มจากอัมสเตอร์ดัมเหมือนกัน แต่ขึ้นเหนือไปทางโคเปนเฮเกน-สต็อกโฮล์ม-เบอร์ลิน แล้วก็มาจับเรือบินกลับกรุงเทพฯ ที่แฟรงค์เฟิร์ต ซึ่งผมก็ได้เคยเล่าประสบการณ์ให้ฟังในสายสัมพันธ์แล้ว สำหรับคราวนี้เป็น การล่องทางตะวันออกเฉียงใต้ จึงแปลกกว่า คราวก่อน ภูมิประเทศสองข้างทางรถไฟก็แตกต่างกันพอประมาณ แต่ที่เห็นชัดก็คือเวลาเรานั่งรถไฟในประเทศสวิตเซอร์แลนด์

นั้นภูมิประเทศเป็นพื้นที่ราบ อย่างเก่งก็เป็นเนินเล็กๆ น้อยๆ เกือบทุกตารางนิ้วเป็นที่ทำการเกษตร เช่น เลี้ยงสัตว์ ปลูกดอกทิวลิป และพืชอื่นๆ ผมไม่เห็น ว่าเมืองเขามีบ้างพงพีอะไรเลย ออกจากเมืองก็เป็นทุ่งเลี้ยงสัตว์ เต็มไปด้วยคลองส่งน้ำเพื่อทำการเพาะปลูก แล้วสักประเดี๋ยวก็ผ่านเมืองอีก จำได้ว่ารถไฟที่เรา นั่งไปในวันนั้น เป็นรถไฟของประเทศออสเตรีย สีเขียวแก่ ข้างในที่นั่งสบายมีเครื่องปรับอากาศด้วย

พอเข้าเขตเยอรมันตะวันตก ภูมิประเทศและบรรยากาศสองข้างทางค่อยๆ เปลี่ยนแปลงไป ลักษณะ ของ บ้านเมือง เป็น ประเทศ อุตสาหกรรมมากขึ้น นานๆ เราจะเห็นภูเขา เห็นเนินสูงๆ และป่าไม้ที่ปก สักครั้ง ๆ หลายครั้งที่รถไฟต้องลอดใต้อุโมงค์เป็นระยะทางยาวและที่สวยที่สุดก็คือต้นไม้ในฤดูใบไม้ร่วง (Autumn) มันมีสีสันหลากหลาย ทั้งเขียว ทั้ง เหลือง ทั้งแดง ทั้งน้ำตาล และอื่นๆ ดูแล้วเหมือน เรากำลังเดินทางอยู่ในแดนแห่งเทพนิยาย ถ้าเป็นที่ราบเขาก็เลี้ยงสัตว์ ถ้าเป็นในเมืองหรือใกล้แม่น้ำใหญ่ ก็เป็นย่านอุตสาหกรรม มองออกไปสองข้างทาง ฝูงวัวแกะเต็มหน้าเป็นฝูงๆ โดยไม่เห็นมีใครคอยดูแล บ้านเมืองเขาไม่มีขโมยคอยลักวัวลักควาย หรือยังงี้ ก็ไม่รู้ บางครั้งเราก็มองเห็นปราสาทโบราณ หรือบ่อน

ปราการสมัยที่เยอรมันยังปกครองในระบอบเจ้าผู้ครองนคร หรือเมื่อประมาณ ๒๐๐-๓๐๐ ปีมาแล้ว ปราสาทหรือป้อมปราการเหล่านี้มักจะตั้งอยู่บนเขาหรือริมแม่น้ำ ปะปนไปกับตึกรามบ้านช่อง และโรงงานอุตสาหกรรมสมัยใหม่ แต่เขาก็ยังคงรักษาสถาปัตยกรรมเหล่านั้นของชาติไว้ได้อย่างดี มีหลายตอนที่เรานั่งรถไฟเลียบบไปตามแม่น้ำไรน์ในเยอรมัน หรือแม่น้ำดานูบในออสเตรียยามราตรี เราได้เห็นปราสาท (Castles) หรือป้อมปราการโบราณ (Forts) ตั้งอยู่โดดเดี่ยวกลางความมืดของขุนเขา แต่เขาก็จัดไฟฟ้าแรงเทียนสูงส่องสาดให้เห็นเป็นรูปร่างอยู่แต่ไกล มองดูแล้วสวยงาม และน่าอัศจรรย์ ในความสามารถของคนสมัยเก่าที่ขังไปก่อสร้างสิ่งสวยงามเอาไว้ในที่ห่างไกลชุมชนเช่นนั้น บางแห่งที่สร้างสักประมาณ ๑๐๐ ปีเศษมานี้ยังคงสวยงาม และมีผู้คนอาศัยอยู่ได้ แต่เท่าที่ทราบหลายแห่งก็ได้ถูกรัฐบาลยึดเอามาเป็นสมบัติของแผ่นดิน แล้วเพื่อประโยชน์ ในการ ดึงดูด นักท่องเที่ยว

แม่น้ำดานูบยามราตรีอันเจียบบสงบ เป็นแม่น้ำที่มีขนาดพอ ๆ กับแม่น้ำเจ้าพระยาของเรบางแห่ง แต่บางแห่งก็ดูเหมือนจะแคบกว่าเสียด้วยซ้ำ ความสวยงามของแม่น้ำดานูบจะมีมากน้อยเพียงใด เห็นจะเขียนออกมาเป็นภาษาหนังสือได้ยาก แต่ดานูบก็เป็นที่เกิดของ จินตนิยาย และเพลง รัก อันเลื่องชื่อ มาแล้ว และผมก็เชื่อว่าพวกเราเคยได้รู้จัก หรือเคยได้ยินเพลงอมตะเกี่ยวกับแม่น้ำสายนี้แล้วคือเพลง Blue Danube ที่แสนไพเราะของ Johann Strauts ทางรถไฟเขาเริ่มวิ่งเลียบบตาม แม่น้ำดานูบบางตอน มาตั้งแต่เมื่ออยู่ในเขตเยอรมันแล้วคือเริ่มจากเมือง Regensburg เรื่อยมาจนถึงเมือง Linz ในออสเตรีย แต่ก็มีบางตอนที่ทางรถไฟห่างออกไปไกลจากดานูบบ้าง มีอยู่ครั้งหนึ่งเมื่อตอนกลางดึกที่รถไฟจอด ณ สถานีรถไฟ

เล็ก ๆ ริมแม่น้ำดานูบ ทำให้สามารถมองเห็นทัศนียภาพอันสงบนิ่ง แต่คงไว้ซึ่งความสวยงามเกินกว่าที่ผมจะพรรณนาให้เห็นจริงเห็นจังได้ ผมต้องปลุกภรรยาซึ่งกำลัง หลับสนิทให้ ตื่นขึ้นมาแชร์ ความสุขร่วมกัน ที่แรกเธอโกรธผมที่กวนขณะหลับ แต่เมื่อได้ทราบว่าเป็น Blue Danube ที่เธอฝันอยากเห็น เธอก็ชอบใจผมที่ปลุกให้ตื่นขึ้นมาดู สถานีแห่งนั้นรถไฟเราจอดอยู่ริมแม่น้ำดานูบจริง ๆ ตรงนั้นจึงเป็นที่โล่งมองเห็นฝั่งตรงข้ามได้ถนัด แสงไฟที่ระยิบระยับอยู่ในความมืดจากฝั่งตรงข้าม สะท้อนประกายลงมาบนสายน้ำที่สงบนิ่ง ทำให้มองดูประหนึ่งประกายเพชรบนกำมะหยี่สีดำ ห่างไกลออกไปทางฝั่งตรงข้ามบนยอดเขาเดี่ยว ๆ อีกยอดหนึ่ง เรามองเห็นปราสาทสร้างสมัยโรมัน ซึ่งเขาใช้ไฟฉายจากข้างล่างขึ้นไปจากความมืด เข้าใจว่าจะเป็นป่าไม้ล้อมรอบ แลดูสวยเหมือนภาพในนิยาย ผมจึงอยากแนะนำเพื่อนฝูงที่คิดจะเดินทางสายนี้ด้วยใจจริงว่า ถ้าไม่ลำบากเกินไปหรือมีเวลาพอควรจะลงเรือจากเมือง Cologne หรือ Koln ไป Frankfurt หรือไม่ก็จาก Passau หรือ Linz ไปเวียนนาให้ได้ รับรองว่าท่านจะมีความสุข สดชื่นที่สุด แต่อย่าไปคนเดียวนะครับ ความงามของธรรมชาติอาจจะทำให้ท่านเพ้อไปก็ได้ สวยจริง ๆ

๖ โมงเช้ากับ ๕๗ นาทีพอดี ๆ รถไฟเราก็จอดสงบนิ่งอยู่ในชานชาลาหมายเลข ๑๒ ของสถานีรถไฟเวียนนาตะวันตก (West Bahnhof) ซึ่งอยู่ห่างจากเมืองเก่าประมาณกิโลเมตรเศษ ตอนนั้นผู้คนที่สถานีรถไฟยังไม่ค่อยมีเพราะยังเช้าอยู่ เรารีบขึ้นของลงจากขบวนรถไฟด้วยความตื่นเต้น เพราะเป็นครั้งแรกที่ได้เหยียบเข้ามาในแดนแห่งนักดนตรีเอกของโลก หรือศูนย์กลางแห่งมหาอุปการะ คนชนกระเป๋าคงจะเห็นว่าเราเหนื่อย และ ง่วงนอน จึงรีบ ยก กระเป๋า ของพวกเราขึ้นรถไฟแล้วก็ชี้โบ้ชี้เบ๊ให้เดินตาม ผมก็มัวแต่มองหาที่จะแลกเงินเพราะไม่มีเงินออสเตรียสักแดง



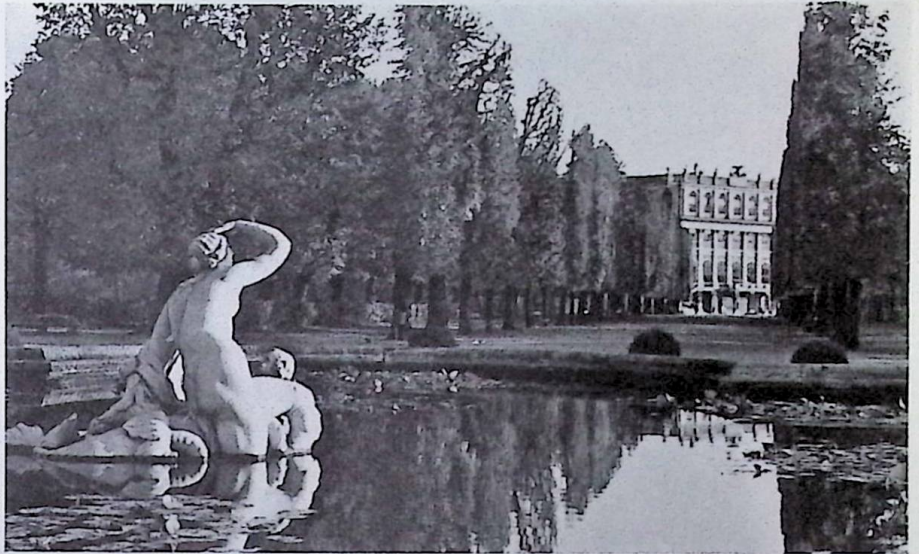
พิพิธภัณฑ
อนุสาวรีย์จักรพรรดินี
มาเรีย เทเรเชีย

เดียว ภรรยาผมก็มองหาแต่สำนักงานท่องเที่ยว เพื่อจะได้สอบถามว่าจะไปเที่ยวไหนดี นึกขึ้นได้ว่ากระเป๋าทูกพวกกลืนไปแล้วจึงรีบวิ่งตามหาเป็นนาน ปรากฏว่ามันชนลงไปชั้นล่าง และวางกองไว้ ตรงที่ จอตรงแท็กซี่แล้วก็ยืนฟังรถรอเราไปจ่ายค่าขน ภรรยาผมบอกว่า อ้าวไม่มีเงินออสเตรเลียหรือก เงินเยอรมันเอาไหม ? เขาบอกว่ายังงี้ก็ไม่รู้ แต่ทำท่าชอบกล ภรรยาผมจึงจ่ายไป ๑๐ มาร์ก ผมยังนึกว่าแพงไป แต่ก็ไม่รู้จะทำยังไง ผมก็เลยเป็นฝ่ายเผ้ากระเป๋า ภรรยาผมก็กลับมาแลกเงิน แต่กว่าธนาคารจะเปิดให้แลกก็ต้องรออีกตั้งครึ่งชั่วโมง มีเงินติดตัวแล้วเราก็ไปติดต่อสำนักงานท่องเที่ยว จองโรงแรม และขอเอกสารนำเที่ยว เรียบร้อยแล้วเราก็จับแท็กซี่ไปพักโรงแรม ปรากฏว่าแท็กซี่เป็นผู้หญิง อายุราว ๔๐ ปี พูดภาษาอังกฤษได้นิดหน่อย บอกว่ามีลูกเรียนหนังสือ ๒ คน กลางคืนสามสิบ กลางวันภรรยาขับ แท็กซี่เป็นของเขาเอง (มีนำละถึงได้มีลูกเพียง ๒ คน เข้าใจว่าคงมีก่อนซื้อแท็กซี่)

โรงแรมที่เราพัก เป็นประเภท โรงแรม ของ ยุโรป หรือที่เขาเรียกว่า Pension เป็นโรงแรมชนิดครอบครัวจัดทำเอง มีห้องพักราวๆ ๑๐ กว่าห้อง ชื่อ Am Lerchenfeld หรือแปลว่าทุ่งของนกน้อย สมัยก่อนตรงนั้นคงเป็นทุ่งนา และมีนกตัวเล็ก ๆ อาศัย

อยู่มาก เราเข้าไปถึงจัดการลงทะเบียนและขอล้างหน้า ล้างตาแปรงฟันก่อนกินอาหารเช้า เขาบอกว่าห้องยังไม่ว่างเพราะยังเข้าอยู่ ต้องแปรงฟันในครัวของเขา ซึ่งเราก็ยอม แล้วเราก็ขออาหารเช้าเขารับประทาน เขาก็บอกว่าต้องเสียเงินต่างหากสำหรับมือนี้ เพราะปกติคนเขาเข้าพักหลังเที่ยง เราก็ยอมอีกเพราะหิว ตะหงิด ๆ ขณะที่กำลังทานอาหารเช้า ภรรยาผมเขาออกมาพูดอะไรกับแม่หม่มสาวคนสวยที่เคาน์เตอร์ ๒-๓ นาที แล้วก็กลับไปบอกว่าเราจะไปทัศนศึกษาเมืองเวียนนาเวลา ๔ โมง รถทัวร์เขาจะมารับให้รับทานอาหารและเตรียมตัวไว้ ผมเหนื่อยก็แสนเหนื่อย ง่วงก็ง่วงเพราะนอนในรถไฟไม่ค่อยจะหลับ แต่อีกใจหนึ่งก็อยากเที่ยว สักพักใหญ่ ๆ รถทัวร์เขาก็มารับไปที่จุดนัดพบ แล้วก็แยกนักทัศนศึกษา ออก เป็นกลุ่ม ๆ ตามภาษาเช่นกลุ่ม อังกฤษ กับ ฝรั่งเศส หรือกลุ่มเยอรมันกับสเปน เป็นต้น เมื่อได้เวลาเราก็ออกเดินทาง ไกด์ของเราเป็นชายชาวออสเตรีย อายุประมาณ ๕๐ ปีเศษ ช่างคุย ตลกและอารมณ์ดีมาก ทัวร์แรกที่เราเลือกเป็นทัวร์หมายเลข ๑ ซึ่งได้แก่ Grand City Tour ซึ่งก็คือนั่งรถชมเมืองนั่นเอง พอให้รู้ว่าอะไรเป็นอะไรอยู่ตรงไหน เช่น State Opera House พิพิธภัณฑศิลป์ พิพิธภัณฑประวัติศาสตร์ อนุสาวรีย์พระนางมาเรีย เทเรเชีย รัฐสภา มหา

ภูมิภาพอันสุดแสนที่ใน
พระราชอุทยานแห่งพระ
ราชวัง Schonbrunn



วิทยาลัยเวียนนา ตอนที่เรากำลังผ่านโรงแรม Imperial ก็ได้ของเราที่เริ่มอธิบายที่เดียวว่าโรงแรมนี้มีชื่อเสียงมาก Queen Elizabeth ที่ ๒ ของอังกฤษเคยมาพักห้องเดียวกับประธานาธิบดี Nixon ของอเมริกา แต่แกสรุปตอนท้ายว่า พักคนละวันกันนะ อย่าเข้าใจผิด พวกเราหัวเราะกันแทบแย่ มีสองรายการที่เราชอบมาก คือ การชมพระราชวัง Schonbrunn และพระราชวัง Belvedere.

พระราชวัง Schonbrunn สร้างเมื่อปีค.ศ. ๑๗๑๓ ดูจากภายนอก ก็เหมือนพระราชวังบัคกิงแฮม ของอังกฤษ แต่ทำสีเหลืองและดูทำทางไม่น่าจะเข้าไปดูเลย แต่พอเราได้เข้าไปข้างในได้เดินดูความสวยงามของการตกแต่งภายในแล้วแทบจะไม่อยากออกจากวัง มองไปทางไหนมันสวยงามวิจิตรตระการตาไปหมด ด้านหลังของพระราชวัง ก็เป็น สวนดอกไม้ และ เนินเตี้ยๆ ซึ่งเขาไปสร้างฉากเป็นแบบซุ้มประตูไว้สวยงามมากแสดงให้เห็นความยิ่งใหญ่ ความรักศิลปะ และความมีวัฒนธรรมสูงของชนในชาติสมัยเก่ามาก

จากนั้นเราก็ได้ไปชมพระราชวัง Belvedere ซึ่งถือได้ว่าเป็นสถาปัตยกรรมที่สวยงามชิ้นหนึ่งของโลก โดยฝีมือการออกแบบของ Johann Lukas von Hildebrandt พระราชวังนี้ตั้งอยู่บนเนินเตี้ยๆ มีสระน้ำอยู่ด้านหน้า ด้านซ้ายและด้านขวาเป็นสวน

ดอกไม้ และพันธุ์ไม้ใหญ่ ปลูกเป็นแนว ประดับปีก ตัวตึก ด้านหลังก็เป็นสวนมีไม้ดอกหลากสีรายรอบ ประตูทางเข้าทำด้วยเหล็กดัดฝีมือประณีตมาก ผมเดินดูๆ คลำๆ ดูแล้วก็ชื่นใจ หายเหนื่อยเลยครับ ยืนอยู่ระเบียงตึกแล้วมองลงมาเบื้องล่างจะเห็นทัศนียภาพของเวียนนาได้ไกลทีเดียว รวมทั้งวิหาร Stephansdom ซึ่งเป็นสถาปัตยกรรมแบบ Gothic และถือเป็นสัญลักษณ์ของเวียนนาด้วย เหมือนกับ Big Ben ของลอนดอน หรือหอ Eiffel ของปารีส

หัวร่อเราจบลงที่ State Opera House เวลาเที่ยงพอดี ภรรยาผมเขาก็เกิดอยากจะดู Opera ขึ้นมาจึงพากันเดินดูว่าเขาแสดงเรื่องอะไร โดยคณะอะไร เดินดูรอบตึกก็ไม่ว่ามันอะไรกันแน่ เพราะเป็นภาษาออสเตรียนหมดเลย ไม่เห็นมีที่ขายตั๋ว ทิวก็ทิว ผมเลยขอหาอะไรรองท้องก่อน เดินไปฝั่งตรงข้ามกับ Opera House ไปเจอแผงขายไส้กรอกแบบออสเตรียและเบียร์เย็นๆ เลยยืนกินไส้กรอกและขนมปังมันข้างถนนนั่นเอง อิ่มแป้เลย ตกคนละ ๕๐ กว่าบาทเท่านั้นเอง

อิมพีฟมันต์แล้ว เราก็ออกเดินเที่ยวต่อไปโดยไม่คิดจะกลับไปพักผ่อนเลย เราเดินเข้าไปในใจกลางของเวียนนาผ่านที่จ่อแจที่สุดแถว St. Stephen's Cathedral หรือ Stephansdom ผมไปยืนดูยอด



The State Opera House in Ringstrasse
โรงมหรพรากร

โบสถ์ที่แหลมเสียดฟ้าอยู่ด้วยความที่มันสวย มันวิจิตร มันแปลก และน่าอัศจรรย์จริงๆ ยิ่งเข้าไปดูข้างในยิ่งวิจิตรพิสดารมาก โดยปกติเขาจะไม่เปิดไฟไว้ เขาปล่อยให้มันดูทึมๆ เขือกเย็นและขลังๆ เล่นอย่างนั้นเอง แก้วข้างโบสถ์นั่นเองที่เราไปเจอกลุ่มคนไทยกลุ่มหนึ่ง จำได้ว่าเป็นพวกบริษัทพัฒนาพงศ์ทิเชลล์เคยเข้าดึกอยู่เมื่อก่อน ได้ทักทายกันพอเป็นธรรมเนียมแล้วเราก็กินกัน ภรรยาผมไม่ยอมกลับ บอกว่าขอดูเวียนนายามราตรีก่อน ผมก็บอกว่าเรายังมีเวลา พักเอาแรงไว้พรุ่งนี้เถอะ แล้วเราก็กินต่อไปอีกหน่อยจนหมดแรงจึงกลับไปโรงแรมของเรา

วันรุ่งขึ้นเราก็จองทัวร์อีก คราวนี้เป็นภารกิจค้นหาจวนนอกเมืองเวียนนา เพื่อจะได้ชม Vienna Woods หรือที่ภาษาออสเตรียเขาเรียกว่า Wienerwald ท่านที่เคยเดินแถวปากซอยวัฒนา สุขุมวิท คงจะเคยเห็นชื่อร้านอาหารชื่อนี้ นั่นล่ะคืออาหารเวียนนาละทัวร์ วันนี้ทำให้เรา ได้เห็น ทศนิยมภาพ อัน สวยงาม ในชนบทที่ห่างออกไปจากเวียนนาประมาณ ๔๐-๕๐ ไมล์ รถเราวิ่งบน Highway จริงๆ ไม่เหมือน Super Highway หลอกล่อๆ ของเราแถวดินแดง - ดอนเมืองเลย คือรถวิ่งได้ข้างละ ๔ เลนอย่างสบายๆ ในอัตราความเร็ว ๖๐-๗๐ ไมล์ต่อชั่วโมงหรือกว่านั้น ถนนจะ

ผ่านป่าละเมาะ เนินเขา และไร่ทุ่งสลับกับหมู่บ้านที่สร้างอย่างเป็นระเบียบ บางครั้งรถเราวิ่งผ่านดงไม้ที่กำลังจะสลัดใบ ซึ่งเห็นใบไม้เป็นสีเขียว เหลือง และน้ำตาล หรือแม้สีชมพู ใต้ต้นไม้ก็มีใบไม้สีเหลืองร่วงลงเต็มไปหมด ลำต้นของต้นไม้สีดำสนิท บางที่เรา ก็ผ่านลำธารเล็กๆ ที่มีน้ำไหลผ่านแก่งหิน เอ้อ ไม่รู้จะบรรยายยังงี้จึงจะสมใจ มันสวย-สวย-สวย และคิดว่าถ้ามีโอกาสจะต้องกลับไปดูอีกครั้งให้ได้

สิ่งที่น่าสนใจสำหรับทัวร์หมายเลข ๔ นี้ก็คือได้เห็น Vienna Woods อันเป็นที่เกิดของเพลง Waltz อันอมตะของ Johann Strauts ได้ผ่านหมู่บ้านซึ่ง Franz Schubert ประพันธ์เพลง "The Linden Tree" อันมีชื่อของเขา ได้เห็นอนุสาวรีย์แห่งความรัก ที่ละเอียดอ่อน จน อธิบาย ไม่ได้ ของ Crown Prince Rudolph ซึ่งเป็นพระโอรสเพียงพระองค์เดียวของจักรพรรดิ Franz Joseph มกุฎราชกุมารพระองค์นี้ไปหลงรักสตรี ที่มีชื่อ เชื้อพระวงศ์ แต่ก็ยังมีศักดิ์อยู่บ้างคือ Baronesse Vetsera แต่สมเด็จพระชนก ไม่เห็นด้วยกับความรักของหนุ่มสาวคู่นี้ พยายามขัดขวางอยู่เรื่อย วันหนึ่งขณะเจ้าชายเสด็จล่าสัตว์กับ Vetsera และไปพักอยู่ในคฤหาสน์หลังหนึ่งกลางป่าที่ตำบล Mayerling ทั้งสองก็ได้

วังที่ถูกตัดและสร้างเป็น
โบสถ์เพื่อเป็นอนุสรณ์รัก
ของ Crown Prince
Rudolph ซึ่งฆ่าตัว
ตายพร้อมกับ Bar-
oness Vetsera เมื่อปี
๑๘๘๙ อยู่ใกล้เมือง
Baden นอกเวียนนา



ตัดสินใจกระทำอัตวินิบาตกรรมสิ้นพระชนม์และถึงแก่อสัญกรรมด้วยกันทั้งคู่ เพื่อเป็นอนุสรณ์แห่งความรักอันอมตะของหนุ่มสาวคู่นี้ พระจักรพรรดิ Franz Joseph จึงได้มีพระราชบัญชาให้ตัดคฤหาสน์หลังนั้นออกเป็นสองท่อน แล้วสร้างเป็นโบสถ์ขึ้นตรงห้องที่ทั้งสองหนุ่มสาวฆ่าตัวตาย ดังนั้นโบสถ์หลังนี้จึงดูเหมือนจะแปลกที่สุดในโลก เพราะสร้างอยู่กลางคฤหาสน์ซึ่งใช้เป็นที่พักอาศัย ผมยินดีโบสถ์หลังนั้นด้วยความเทียวแห่งใจ นี่แหละหรือคือความรัก !

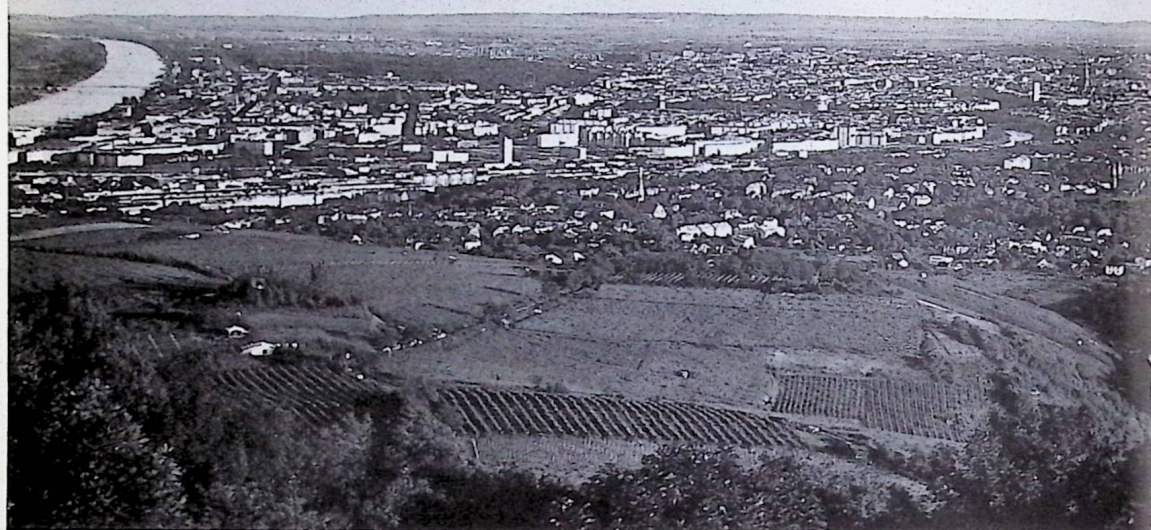
เสร็จจากนั้นเราก็ไปดูทะเลสาบใต้ดินที่ Seegrötte เราไปถึงค่าแล้วแต่ก็ต้องไปดู ความจริงมันก็คือเหมือนถ้ำหินเก่านั้นเอง คือเมื่อเราเดินลงไปตามอุโมงค์ใต้ดินเล็ก ๒๐-๓๐ หลา และมีน้ำขัง พวกสมอไม้ก็ไปจัดการปรับปรุงให้เป็นแหล่งท่องเที่ยวได้โดยไปติดไฟไว้ หาเรือไปพายใต้ดิน เล่าเรื่องประกอบให้ตื่นเต้น เช่น ตอนสงครามโลกครั้งที่สอง เยอรมันยึดสถานที่นี้เป็นที่ประกอบเรือบินเจ็ท (โรงงานใต้ดิน) เพื่อรบกับอเมริกัน เป็นต้น ผมก็เห็นว่ามันแปลกแต่ก็ไม่น่าประหลาดเพราะมนุษย์ทำขึ้นเอง

เรากลับถึงเวียนนาเกือบ ๒ ทุ่ม ระหว่างทางกลับเราผ่านบ้านพักของ Beethoven ที่ Grinzing ผ่านบ้านเกิดของ Schubert และที่ Grinzing นี่เองที่

ชาวออสเตรียน ภูมิใจนักหนา ในฐานะ เป็นแหล่ง ผลิตเหล้าไวน์ที่มีชื่อเสียงที่สุดของออสเตรีย

เย็นวันนั้นเรารู้สึกว่ากระปรี้กระเปร่ามากที่ได้เห็นป่าไม้อันสวยงามนอกกรุงเวียนนาในฤดูใบไม้ร่วง ทำให้นึกถึงเพลง Waltz อันมีชื่อของ Johann Strauts ภรรยาผมจึงเข้าชื้ออยากจะดู Opera หรือ Concert ให้ได้ เพราะไหน ๆ ก็มาถึง “The City of Song” แล้ว พอถึงขณะที่เราเดินอยู่รอบ Opera House มีผู้หญิงอเมริกันคนหนึ่ง หน้าตาดีมาสะกดขำ ๆ ผมและถามว่าอยากจะดู Opera ไหม ? ผมบอกอยากดู เขาถามว่ามีตัวหรือยัง ผมบอกว่ายังครับ “แหม ขอบคุณมากครับที่จะกรุณาผม” แหม่มแก่คนนั้นบอกว่าแกจะต้องรีบกลับกับพวก Tour ฟรังก์นี้แล้ว แกดูไม่ได้ แต่จะขายให้เราทั้งสองใบ เป็นที่นั่งชั้น Box แกจะขายลดให้เพียงใบละ ๑,๓๐๐ ชิลลิงส์ หรือประมาณใบละ ๑,๓๐๐ บาท ผมเลยบอกว่า ๑,๓๐๐ บาท แล้วต้องไปนั่งดูหนังฟัง โดยไม่รู้เรื่องอีก ๒ ชั่วโมงกว่า ๆ เราไม่ถนัด ไปกินไวน์เวียนนาดีกว่า

ตกลงคืนนั้นเราก็เลยตัดสินใจไม่ดู ทั้ง ๆ ที่ภรรยาผมเขาก็เห่อ Opera (ผมรู้ว่าดูไม่รู้เรื่องหรอก) ออกจากหน้าโรงมหาอุปรากร ผมก็อยากลิ้มรสชาติในเวียนนาสักหน่อย จึงชวนภรรยาเดินไป



ภูมิภาคแสนสวยของไร่องุ่นแห่งหนึ่งริมฝั่งแม่น้ำดานูป

ตามถนนสายเก่า ๆ ใจกลางเมือง ไปเจอร้านขายไวน์ และอาหารออสเตรียโบราณ ๆ อยู่ร้านหนึ่ง ซึ่งมีผู้คน แต่งตัวสวยๆ เป็นผู้ดี ๆ น่าเชื่อถือได้เข้าไปกินกันหลายสิบคน เราก็แวะเข้าไป มันไม่ใช่ภัตตาคาร แต่เป็นร้านอาหารและเหล้าปนกัน อาหารอยู่เคาน์เตอร์หนึ่ง เหล้าอยู่อีกเคาน์เตอร์หนึ่ง เราเดินเข้าไปเลือกซื้อเอาไส้กรอกนานาชนิด ขนบั้งและเนื้ออบจิปาตะ แล้วก็สั่งไวน์จาก Grinzing เหลืออีกหนึ่ง แล้วก็ไปนั่งโต๊ะปนกับชาวเวียนนาทั้งหลายดูว่าเขากินกันอย่างไร ดูเขาสนุกสนานและเป็นกันเองมาก ไส้กรอกอร่อยไวน์ก็ถูกใจ เอ้อ! อยู่เวียนนานาน ๆ ก็ยังได้ แต่ค่าครองชีพสูงเหลือเกิน เราออกจากร้านอาหารนั้นไปแบบใจคอไม่ค่อยดีนัก เพราะกระเป๋าชักเบาลงแล้ว

เมื่อมีแรงก็เดินดูร้านขายของตามถนนต่อไป สังเกตดู Fashion ของเวียนนาไม่แพ้ Paris เลย รส

นิยมของคนที่นี่สูงมาก ของใช้ผู้หญิงผู้ชายจากทั่วโลกมีขายเต็มไปหมด ทั้งสมัยและนำสมัยทั้งนั้น แต่ดูเฉยๆ ซื้อไม่ลง มันแพงหูฉี่เลย ภรรยาผมแวะร้านนั้นแวะร้านนี้ทำเป็นเก๋ แต่ที่แท้ก็เข้าตำรา Window Shopping เท่านั้นเอง ก่อนกลับโรงแรมคืนนั้นเราเดินไปทางด้านหน้าของพระราชวัง Veldebere อีกครั้งหนึ่งและยืนดูอยู่นาน ๆ เขาประดับไฟรอบพระราชวังมองเห็นเหมือนปราสาทของเจ้าชายในนิยาย มันสวยงามอย่างบอกไม่ถูก เขามองว่า

“Vienna is the City of Song. At any season to any nation or temperament the city charmingly responds. She softens the heart of the most hard-boiled cynic or sophisticated cosmopolitan. Like a beautiful mistress she reposes with a sweet inviting smile of promise in the tender care of the soft hills of the Wienerwald by the river Danube.”

ลาถ่อนเวียนนา! พบกันใหม่ในฤดูใบไม้ร่วงคราวหน้า! ❀



By

Daffodil

Above : left, Mr. R. P. Reid and his secretary, Khun Songsri Niyamabha, former President of WSAT.

Right : Mr. R.P. Reid, Khun Vee Marr, president of WSAT, Dr. K. Ivanov. Managing Director of Dow Chemicals.

Below : Shell executives and their secretaries in WSAT's Bosses/Secretaries Day.

CONGRATULATIONS.....

Bobby Reid, our warm, sincere and very humane M.D., apart from his other fine attributes, was chosen by the **Women Secretaries Association of Thailand** during the annual Bosses/Secretaries Day on Thursday 27 April, amidst the gathering of six hundred secretaries and bosses at the **Indra Regent's Emerald Ballroom**, as one of the two Bosses

of the Year. Well, super-congrats! on the privilege and honour showered on you. Incidentally we felt very proud to note that you were the first one to physically visit **Khun Boonliang**, our telephone operator, while in Christian Hospital, after her fall from the high flight of the stairs one early morning.....

Friendship Golf Matches

Sutham Tanpaiboon, our ex-Shellman, now the M.D. of **Tor Paiboon, Co., Simaco**, and several other subsidiary Companies (please note, Shellman can't be bad!), organized a Friendship Golf Match between his illustrious team VS Shell at Bangpra on Saturday 11 March. As predicted, the first prize winner was **Bobby Reid** as announced at Sea Food Restaurant, Sriracha, when the whole party (about 30 golfers) was enjoying those jugfuls of "King of kings" whisky, delicious broiled crab-claws, boiled shrimps, spiced rock lobsters etc., to the full amidst the salty breeze. **Jo Reid** was there as well, seemingly enjoying herself thoroughly albeit the traumatic experience of the sand bunkers, water hazards and, the most painful feeling, the four putts on those treacherous greens. ...

Banthoeng P., our meticulous MKI, with remarkable driving skill (take a ride with him in his brand new Zigma, and you will fully agree with me!) and future well-charted, assisted by **Udom M.**, whose game has been plagued by back pain and physical aches, and slump-ridden **George de Souza** (The God Father of Don Muang) arranged the Friendship Golf Match (Shell VS Thai Inter) at Don Muang Golf Course on Saturday 8 April amidst the disconcerting jet noise (over 120 Decibel)... Well, despite the course being the playground of those Thai Inter Golfers, our Shell team, under the brilliant captaincy of **Khun Praphot V.**, our most kind AMD., beat our friendly opponents convincingly with run-away points. And, despite the blistering heat, and strong wind, our talented diminutive **Vuthichai L.**, bravely managed to capture the coveted first prize with the amazing score of 41 points, trailed closely by **Praphol B.**, our getting-but-not-spending MKOS/2, who backed by the big repertoire of his sporting skills amassed during his Public School days in England, scored 40 points, the second redoubtable **Stable-Forder**

The happy-and-friendly match was celebrated at the Don Muang Club House



afterwards, marked by light-hearted jokes, free-and-frank bantering, enjoyment and enchantment by those money winners (**Sangsan N.**, **Vidhya S.**, **Vuthichai L.**), thoroughly therapeutic experience and jokingly spiky and snide retorts by losers (**Pridi S.** !!!, **Sirithas P.**, **Udom M.**) ...

Incidentally, our well-known ex-Shellman, **Khun Charasphongse Israngkul**, also joined the party and the game, albeit his stomach trouble: he said he and his wife (**Khun Mayurapan**) were deeply touched by MD's personal letter of condolence on his elder brother's death (**Dr. Charanpath**, the victim of the deadliest enemy of mankind i.e. Cancer, being most dangerous when it has spread into the lymphatic system.) and he greatly appreciated the invitation from **Banthoeng P.** to join the golf tournament ...



Farewell Dinner for Supree P. at New Great Shanghai Restaurant on Wednesday 5, April.



General News

Khun Songsri N., our Yoga and Smathi (สมาธิ) expert, flew to Singapore, and spent 4 days (5-11 March) to attend the **Third Asian Secretaries Congress**, as an active member of **The Women Secretaries' Association of Thailand**. She thought Singapore is well-landscaped, clean with law and order reigning supreme, while the Singaporeans are rational-legal, well-disciplined and public spirited. Traffic in Singapore is comparatively a god-send and she would not have been without it for worlds.

At long last, **Vira B.**, our tough negotiator/MKST, has farewelled his bachelor life by wedding **Khun Panika Siriwan** on 30 March. The reception took place at **Morakot Room, Indra Hotel**, attended by around 300 guests. Most of us expected that Vira would shed his tears in profusion, regretting that he had not been married much earlier.

CNS. contractors and CNS. engineering staff (40 people altogether) hosted a farewell dinner to **Supree P.** due to his further cross-posting to H.O., and ascending/descending into the pull of Finance orbit, under **Vim Feelders** (his old TORC friend) as the first **Technical Auditor** ever of Shell Thailand Well, way back in the past, **Supree P.** was the first Thai student (Suan Kularb College) awarded by The New York Herald Tribune to make a study tour in the US. after World War II, the one-and-only local graduate (Chula) among the first group of foreign-educated recruits for TORC. during the preparatory pre-on-stream period, the first one who scored double Century popularity-wise while in CNS., and of course, the first **Technical Auditor**..... Well, we wish you well in your new exciting career, and please don't forget your friends in TORC. & Sriracha because after all the mango season has already started in Sriracha, with **Ok-Rong** everywhere, so aromatic, so saliva-inducing amidst the zalubrious seaside ozone

Anuphan B., our brilliant Engineer, who is surprisingly capable of razor-sharp humour and precise language, sang a song on request during the dinner (4 tables) for **Supree P.** ... **Khun Ann (Pensiri)**, the lively MKOI's secretary, was there, seemingly amply entertained. Incidentally. **Khun Ann** is a real dog-lover, be them mangies, mongrels etc... and her dog-loving even transcends those stupid ideologies : her saddest movement was when she heard the Russian Canine '**Lei Ka**' had disappeared into the space forever ... So all dogs, old, young, lefty, righty, shady, please make hays. ...

หยดหนึ่งแห่งกาลเวลา



โดย

“ หอยขม ”

ได้รับแจกปฏิทินปีใหม่ครั้งใด “ หอยขม ” ออดคิดถึง “ วันจบปริญญา ” หรือ “ วันครบเกษียณ ” ซึ่งใกล้เข้ามาเต็มทีแล้วไม่ได้ คิดที่ไรก็ทนายทุกที อยากจะให้วันคืนก่อนๆ นั้นย้อนกลับไปตั้งต้นใหม่อีก ครั้งหนึ่ง จะได้อยู่กับเพื่อนไปนานๆ นี่คือความรู้สึกของคนที่มีกิเลสอย่าง “ หอยขม ”

เมษาหน้าสงกรานต์ปีนี้ คุณวิจักขณ์ จงวัฒนา จากฝ่ายปฏิบัติการสำนักงานใหญ่ครบกำหนดเกษียณอายุการทำงานแล้ว รวมระยะเวลาการทำงานกับบริษัทมานานถึง ๓๑ ปี อาจกล่าวได้ว่าเป็นผู้หนึ่งที่มีบทบาทในงานยุค “ บุกเบิก ” ของเซลล์มาตั้งแต่ยุคน้ำมันก๊าดตรามงกุฎสำหรับจุดตะเกียงมาจนถึงยุคทองในปัจจุบัน ที่เรามีผลิตภัณฑ์ตราเซลล์ออกจำหน่ายมากมายหลายชนิดจนจำไม่หมดทั้งในเมืองไทย เขมรลาว และเวียดนาม

ในงานเลี้ยงเพื่อเป็นเกียรติแก่คุณวิจักขณ์ที่ภักดาการชายทะเลจันทร์เพ็ญเมื่อ ๑๒ เมษายนนี้ ผู้บังคับบัญชา เพื่อนร่วมงานทั้งสำนักงานใหญ่ ช้องนทรี และคลังต่างจังหวัด ต่างก็ มาร่วมในงานนี้ อย่าง คับคั่งเท่าที่สายตาสั้นๆ ของ “ หอยขม ” พอจะมองลอดแว่นไปเห็นโต๊ะชุดผ้าดำโน้น สุภาพสตรีจิ้มจิ้มล่วนๆ โดย คุณทอดี สวัสดิ-ชูโต เป็นพี่ใหญ่ โต๊ะถัดมานั้นใช้รับเป็นกลุ่มจิ้มจิ้มแฉล้มๆ รุ่นเดียวกันกับ คุณสุดา จงวัฒนา ลูกสาวคนสวยของคุณวิจักขณ์อยู่เป็นส่วนใหญ่ก็คนสวยๆ จากชั้น ๓ ด้วยกัน แถมโต๊ะเดียวกันนั้น คุณประภา สมุทรโคจร วันนี้รับประทานแต่อาหารอ่อนๆ ประเภทซุพและผลไม้ (คงจะลดน้ำหนักตามสูตรของเวลดคลับ) ... โต๊ะนั้นมี คุณคุณทาด อิงการณี่ คุณกันค่อนข้างเข้ากับ คุณเลิศณรงค์ จีระถักณัฏ์ คุณอนันต์ อารีพรรค ด้านหนึ่ง และ คุณปคุณ รอดกุล อีกด้านหนึ่ง ทางโต๊ะ คุณวราณ สุขขำรัง และ คุณสมศักดิ์ บุญนาถ

จากช่องนนทรี ได้ยิน คุณพัฒนา นัตรกุล ๑ คุณ
อะไรอยู่กับ “พ่อหม้ายเนื้อหอม” คุณบรรจง โกธ-
นันท์ ฟังไม่ถนัดว่าอะไร แต่ก็พอจะเข้าใจจากรอย
ยิ้มของ คุณก๊วก๊อง ซึ่งฟังอยู่ข้างๆ ว่า “พี่ยังไม่แก้
ดอกน้องเอ๊ย”... ความคุ้นเคยเป็นญาติอย่างนี้นั้นจริง
แท้แน่นอน จะเห็นได้จากน้ำใจไมตรีของ คุณเชมม
ปโชติการ ถึงแม้จะเกษียณไปแล้ว แต่ยังทำงานอยู่
ช่องนนทรีไม่ไกลนัก จึงมาร่วมสังสรรค์ในงานนี้ ทำ
ให้บรรยากาศเก่าๆ ในวันก่อนๆ ที่เคยทำงานร่วม กัน
มาเพิ่มคุณค่าเป็นอย่างยิ่ง... คุณสุมน บุญเยี่ยม คุณ
ธีระชัย เขมมะศิริ และ คุณวิฑูรย์ จุลภูมิทิณี
สาม ผู้จัดการ ยอดดี ๆ ของเรา วันนี้ โคจรมา พบกัน
พร้อมหน้า คงรำลึกถึง “ความหลังครั้งอยู่ช่องนนทรี”
หรือจะให้รางวัลด้วย ซี.โอ.แอล. มั่งคะ ? ส่วนคุณ
สาคร พงษ์เสนา คุณสุกรี ศิวะทรานนท์ สอง
เอ็นจิเนียใหญ่ฝ่ายสนับสนุนบำรุงรักษาคลังต่างจังหวัด
และสถานีบริการในกรุงเทพฯ ๑ ผู้เปรียบเสมือน “ด่าน
หน้า” ของเซลล์ มีหัวข้อสนทนาด้วยเรื่องของอีเล็ก
ทรอนิกส์..... ก่อนที่จะเป็นลมเพราะหุ้อตาลาย
มองไปอีกด้านหนึ่งทางไมโครโฟนพบกลุ่มนักร้อง “ดาว
รุ่งกระจ่าง” อ๊วย ดาวรุ่งพุ่มนั้นะคะ เห็นมี คุณศรี
สมภพ ปรีกกะมะกุล คุณโกมินทร์ สวัสดิวงศ์
ไชย คุณผลจันทร์ วิมุกตานนท์ และ คุณประ-
สิทธิ์ศักดิ์ มิกานนท์ ซึ่งทำหน้าที่เป็นแม่กองงาน
ในวันนี้ คงหนักเหนื่อยน่าดูชม (ทนเอาหน่อยนะ
เฮีย) ได้เห็นความมีน้ำใจไมตรีอันอบอุ่นอย่างนี้แล้ว
รู้สึกชุ่มชื่นหัวใจหายเพลีย “หอยชม” ไม่รอช้ารีบ
“ดัลม” ด้วยอุ้ง (เปรี้ยว) พวงใหญ่ (สบายได้
เลย)

หลังจากรับประทานอาหารแล้ว คุณอนุจินต์
สุพล ผู้จัดการฝ่ายปฏิบัติการได้มอบของที่ระลึกและ
กล่าวอวยพรในนามเพื่อนชาวเซลล์ทุกท่าน ถัดจาก
นั้น คุณสุนทร โอสรประสพ ในฐานะผู้บังคับ
บัญชาโดยตรงได้ชื่นชมกล่าวอวยพรเพิ่มเติมอีก เรา

ขออวยพรให้คุณวิจักขณ์จงมีแต่ความสุข ความเจริญ
ขอให้มีความสุขพลาณามัยแข็งแรง ใช้ชีวิตผาสุกใน
บ้านปลายอยู่กับครอบครัวนานแสนนาน

ก่อนจากกันวันนั้น คุณวิจักขณ์ได้กล่าวตอบขอบ
คุณในน้ำใจไมตรีของทุกๆ คน โดยกล่าวว่าเหตุการณ์
ในวันนี้จะคงประทับอยู่ในความทรงจำตลอดไป และ
ได้ยกสำนวนจีนบทหนึ่งมากล่าวว่า “กว่าจะรู้วาระก็
คุณก็ถึงเวลาที่เราจะต้องจากกันเสียแล้ว”..... ❀



ข่าวชาวเซลล์

โดย

“จุ่ม จุ่ม”

บริษัท ที่ก้าวหน้า เสมอ อย่าง เซลล์ นั้น ย่อมมีการ
เปลี่ยนแปลงเสมอ และการเปลี่ยนแปลงย่อมนำไปสู่
ความก้าวหน้าเพื่อความดีว่า..... รับทราบกันด้วยความ
เสียใจว่า คุณมนัส ทวีกุลวัฒน์ผู้จัดการแผนกออก
แบบและวิศวกรรม ฝ่ายขาย ด้านค้าช่วง ซึ่งเป็นคน เา
งานจริงจังมากคนหนึ่ง ลาออกไปดำเนินธุรกิจส่วนตัว
เสียแล้ว แต่ไม่ต้องเป็นห่วง คุณวิบูลศรี
ธรรมสโรช ผู้จัดการแผนกขายด้านค้าช่วงภาคตะวันออก
ออก จะมารับตำแหน่งแทนด้วยความขยันขันแข็งเช่น
กัน โดยหลังจากคุณวิบูลศรีเป็นตัวแทนเซลล์แห่งประเทศไทย
ในการประชุมสากลเกี่ยวกับวิศวกรรมด้านสถานี
บริการ ณ สหราชอาณาจักร ระหว่าง ๑๗-๒๑ เมษายน
แล้วเข้ารับมอบงานจากคุณมนัส ตั้งแต่วันที่ ๒๔ เมษา-
ยน เป็นต้นไป

ส่วนผู้ที่จะมีมารับตำแหน่ง แทน คุณวิบูลศรี ได้แก่
คุณสุมน บุญเยี่ยม ซึ่งขณะนี้ดำรงตำแหน่งผู้จัด
การแผนกบริการฝ่ายขายด้านอุตสาหกรรม คุณสุมน

จะเข้ารับมอบงานตั้งแต่วันที่ ๒๕ พฤษภาคม และดำรงตำแหน่งหน้าที่อย่างแท้จริง ตั้งแต่ ๑๒ มิถุนายนเป็นต้นไป และแล้ว คุณทิวพล ปาลกะวงศ์ ณ อยุธยา ก็จะอำลาช่องนนทรีและตำแหน่งผู้จัดการแผนกจัดซื้อ ฝ่ายปฏิบัติการไปรับมอบงานจากคุณสมนตั้งแต่วันที่ ๘ พฤษภาคม และรับหน้าที่ผู้มีอำนาจเต็มอย่างแท้จริง ตั้งแต่ ๒๕ พฤษภาคมเป็นต้นไป

ใครละ คือผู้จะรับหน้าที่แทนคุณทิวพล อ้อ ... ชาวเซล์ก็มีดีอีกเยอะ แต่ในระหว่างที่ยังไม่มีใครแทนนั้น คุณชำนาญ จันทราภย์ ซึ่งเพิ่งกลับจากไปดูงานการเสด็จสิ้นค่านาชาติดีที่อิตาลีและเยอรมัน มาหมด ๆ จะยุยงตรไปรักษาการไปพลาง ๆ ก่อน

เข้าใหม่

... ครับ ใหม่ ๆ หน้าตาจิ้มจิม ... ขอต้อนรับ คุณทินกร อัครวิวรรณ ซึ่งเข้ามาร่วมงานกับเซล์เมื่อวันที่ ๒๑ มี.ค. ในตำแหน่ง พนักงานบัญชีผลิตภัณฑ์ แผนกการเงินช่องนนทรี คุณปกรณ์ อเนกพูนศิริ พนักงานพิมพ์ดีด แผนกบริการสำนักงานฝ่ายบุคคลตั้งแต่ ๑ เมษายน คุณกษิธิ วิจารณกุล เข้า ๑ เมษายนเช่นกัน ในตำแหน่งพนักงานฝึกหัดหน่วยคลังน้ำมันต่างจังหวัด แผนกจัดหา และจัดจำหน่าย ฝ่ายปฏิบัติการ และคุณวรารักษ์ วงศ์นิรันดร์ เข้าเซล์เมื่อวันที่ ๓ เมษายนนี้ในตำแหน่งพนักงานพิมพ์ดีด หน่วยจัดซื้อ แผนกวิศวกรรม ฝ่ายปฏิบัติการ ซึ่งแท้ที่จริง คุณวรารักษ์เคยมาฝึกงานเซล์แล้ว ถึงแม้จะไม่ใช่นักใหม่กว่าแต่ใครจะปฏิเสธว่าหน้าตาไม่จิ้มจิม ?

โยกย้าย/สับเปลี่ยน

..... เพื่อความเหมาะสมและก้าวหน้าของทุกฝ่าย... จากฝ่ายขาย ส่วนการตลาด คุณวรวิทย์ อาจารย์บา

นนท์ จากผู้แทนฝ่ายขายด้านอุตสาหกรรม แผนกเซลล์แก๊สได้รับเลื่อนขึ้นเป็นหัวหน้าหน่วยศูนย์การขายเซลล์ภาคภัณฑ์ ส่วนการตลาดตั้งแต่ ๒๐ มี.ค. คุณสรีรา ชมงาม ได้รับเลื่อนจากพนักงานบริการแผนกขายด้านค้าช่วง ขึ้นไปเป็นพนักงานโทรศัพท์/โทรพิมพ์ แผนกบริการสำนักงานฝ่ายบุคคลตั้งแต่ ๑๕ มี.ค. (นับว่าเลื่อนหลายชั้น เพราะจากชั้นล่างไปอยู่ชั้น ๕ เลยทีเดียว) คุณบุญเรือง ฉัตรภูติ จากพนักงานควบคุมการก่อสร้าง แผนกออกแบบและวิศวกรรม เป็นพนักงานขายฝึกหัด ฝ่ายขายด้านค้าช่วงตั้งแต่ ๑ มี.ค. นี้แล้ว

จากฝ่ายปฏิบัติการบ้าง ... คุณสายหยุด บุญเกียรติ ได้รับเลื่อนจากพนักงานบัญชีผลิตภัณฑ์แผนกการเงินช่องนนทรีมาเป็นพนักงานสินเชื่อ แผนกการคลังฝ่ายการเงิน สำนักงานใหญ่ชั้นเดียวกัน ไม่ไกลไม่ไกล คุณสุนัย บุญเกียรติ นั้นเอง ทั้งนี้ตั้งแต่วันที่ ๕ เม.ย. ที่ผ่านมา ... จากฝ่ายบุคคลบ้าง คุณทิตพงศ์ สุนทรพิพิธ คนน่ารักของศูนย์ฝึกอบรมฝ่ายบุคคล นอกจากจะได้ลูกสาวน่ารักมาคนหนึ่งแล้วยังได้ย้ายไปอยู่ฝ่ายขายด้านค้าช่วงเสียแล้ว ตั้งแต่วันที่ ๑๗ เมษายน พี่ๆ และเพื่อนๆ ฝ่ายบุคคลแอบไปเลี้ยงกันจิ้มจิมกลางวันที่ศิรินครีเจียบ ๆ ด้วยความเสียดายแถมยินดี ส่งท้ายด้วย คุณเชวซ์ ฐิติโรจนกุล ลาออกจากเซล์ไปเรียบร้อยแล้วตั้งแต่ ๑๓ มี.ค. ขอให้งานใหม่ก้าวหน้าและรุ่งโรจน์ร่ำรวย และอย่าลืมพวกเราชาวเซล์เสียนะค่ะ

กิจกรรมสตรี โดย “ ห อ ย ข ม ”

มาแล้ว.....มาแล้ว.....มาแล้ว..... “มันมากับความอ้วน” “หอยขม” รีบวิ่งตามเสียงชักชวนนั้นไปดูบ้าง จึงรู้ว่า ตีอกเตอร์จรวบพร ทรณินทร์ จากเวสต์คลับ กำลังบรรยายเรื่อง “โรคมันมากับ



ความอ้วน และการรักษาทรดทรง” ให้แก่สมาชิก
ชาวเซลล์ ฟัง เมื่อ ตอนเที่ยง วันที่ ๒๔ มี.ค. ที่ผ่านมา
เรียกเสียงปรบมือและหัวเราะเฮฮาไม่ขาดระยะ เพราะ
คนอ้วนล้วนเกิดสารพัดโรค เช่น

- ชาย — ทรดทรงเสียความสง่างาม
- หญิง — เสียความงามและอ่อนช้อย
- อ้วนมาก— อวัยวะทานน้ำหนักเพิ่มขึ้นไม่ได้ กระ
ดูกหักง่ายรักษาให้หายยาก
- แรงดันเลือดสูง หัวใจโต หลอด
เลือดหัวใจตีบตัน
- เบาหวาน ชุ่มชื้น ตกตะกอนนอนกัน
เป็นโรคไตพิการ
- ฟันผุ เป็นแผลในกระเพาะอาหาร
- โรคทางจิต วิตกกังวล และกามตาย
ด้าน.....ว๊ว ล้วนแต่ร้ายๆ ทั้งนั้น

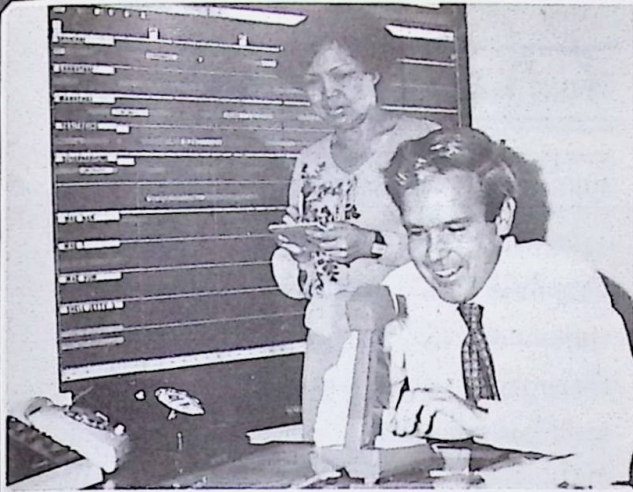
เราจะป้องกันแก้ไขยังไถกันเนี้ย ? ไต่นอริมาย
เดียร์.....อาจารย์สุกัญญา มุกสิกวัน หัวหน้า
แผนกบริหารร่างกายของเวลด์คลับ พร้อมด้วย คุณ

วิไลลักษณ์ ผู้มีลักษณะวิไลสมชื่อได้ออกมาบรรยาย
และแสดงท่ากายบริหารการลดส่วนที่ไม่ต้องการ เช่น
หน้าท้องซึ่งมีไขมันกองอยู่หลายกิโล และจะเพิ่ม
ส่วนใดให้ใหญ่โตก็ทำได้ง่ายจัง โดยวิธีออกกำลังกาย
คุณวิไลลักษณ์ได้แสดง ท่ากายบริหารอันน่าสนใจ มาก
มายหลายแบบให้ชม เป็นที่ชื่นชอบของสมาชิกทุกคน
“หอยขม” บ่นอยู่ในใจ ถัดหน้าหนักส่วนเกินได้
๑๓ ก.ก. เมื่อไร จะเปลี่ยนชื่อตัวเองซะใหม่เป็น
“งามวิไล” สาวบ้านผักให้อยูรยา.....บันไดสวรรค์ไป
สู่การลดน้ำหนักอย่างได้ผลก็คือ “ควบคุมอาหาร
การกิน” อย่างสุภาพสตรีควรรับประทานอาหารที่ให้
แคลอรี ๑,๕๐๐ ต่อวัน ส่วนสุขภาพบุรุษคนขยันเอาไป
มากหน่อย ๒,๕๐๐ แคลอรี...อย่า...อย่า...กินจุบกินจิบ
หิวก็กิน...อยากก็กิน...โมให้ก็กิน...ดีใจก็กิน...ยังงี้ก็แย...
ข้าวเหนียวมะม่วงคือศัตรูหมายเลขหนึ่ง แคลอรีสูง
ปรี๊ดเลย...นั่งเฉยๆ ก็เกรงเวลด์คลับจะได้ாய คุณ
สมบุรณ์ เนตรชัยพฤกษ์ ยกมือแสดงตัวเป็นชาย
จอม...แอ๊ย “ชายสง่างาม” ตามมาตรฐานโลกด้วยส่วน
สัดอ้วนกลมอันน่าสงสัย จึงได้รับเสียงปรบมืออย่าง

ก็ก้อง...สวยงามแบบหญิงไทย คุณอนงค์ เฟรย์มัท
ผู้รักษาตรวจท้องให้อยู่ ในมาตรฐาน อันแท้จริงเสมอมา
ได้เสียสละเป็นแม่แบบภาพหนึ่งประกอบคำบรรยายด้วย
รูปร่างงดงามและอรรชรอ่อนช้อย ... ต่างก็เป็นทีหวั่นกัน
ว่าภาพบาดตาของ “พะโล้” ทั้งใหญ่และน้อยในออฟ-
ฟิศจะเลื่อนหายไปไหนไม่ช้า...เรื่องสุขภาพและความงาม
ย่อมเป็นที่ปรารถนาของบุคคลทั่วไป รายการวันนี้
สมาชิกฝ่ายชายสนใจไปกันคืบคั้ง เท่าที่จำได้ก็มี
คุณอนันต์ อารีพรก คุณอุดม มังกลสุด คุณ
วรพล เอี่ยมกระสินธุ์ ส่วนคุณอนุจินต์ สุพล
ยืนดูอยู่ห่างๆ ด้วยความสนใจคุณวรรณ สุขารัง
และ คุณสังัด ศรีเพชร มาไกลจากช่องนนทรี นับ
ว่ามีศรัทธาแรงกล้าสูงส่ง.....สภาพสตรีสวยๆ อีกหลาย
อนงค์ เช่น คุณศรีรัตน์ รัตนมณห์ คุณทิพวัลย์
เกียรติถนอม คุณทวีรัตน์ ประโยชน์โยธิน
และ คุณสมพร แพร์ประกา ก็มา (ปีนี้จะลดอะไร
ดีล่ะคะ น้ำมันเตาหรือน้ำมันเครื่องคะ ?) คุณกอบกิจ
ลิ้มงกุล บอก “หอยขม” ว่า จะมาดูการสาธิต
เพื่อลดน้ำหนัก แต่มองหาไม่เห็นเพราะคนแน่นแน่น
..... แม้จะมีรูปร่างเป็น “แมน” สมส่วนแล้วก็ตาม
คุณเขาวิน เอ็มสิทธิ และ คุณเมธี เอเมะสิริ ก็
ให้ความสนใจในรายการนี้เหมือนกัน ตัวแทนคณะ
กรรมการกิจกรรมสตรีคนขยัน คุณบุญศรี ว่อง
เวศน์ ได้กล่าวขอบคุณ ในนาม กรรมการสโมสรเซลล์
และมอบของที่ระลึกให้แก่คณะของเวลดคลับ ซึ่งรวม
คุณศันสนีย์ ปัญญศิริ คุณสันทนี เสนาวัดน์
ประชาสัมพันธ์คนสวยของเวลดคลับด้วย และ คุณ
วิไลลักษณ์ ผู้แสดงท่ากายบริหารได้งดงามและอ่อน
ช้อย คราวหน้าเชิญใหม่นะคะ “หอยขม” รู้สึก
ดีใจ ที่ได้เห็นความร่วมมือร่วมใจ และการสนับสนุน
ของสมาชิกส่วนใหญ่ ได้แสดงออกถึง ความสนใจ
และติดตามการดำเนินงานของคณะกรรมการสโมสรทุก
ครั้งที่มีกิจกรรม นอกจากผลสำเร็จอันน่าชื่นใจจาก



การจัดงานแล้ว แรงสนับสนุนจากสมาชิกก็นำมาซึ่ง
ความชื่นใจและหายเหนื่อยของผู้จัดทุกคน.....ข่าวล่ำ
มาเร็วแจ้งว่า คุณศิริพร รัตนการุณ คุณเรณู
กึ่งกาญจน์ คุณอารีย์ นิมนานโพธิ์โรจน์ คุณ
อัครเศ ศรีจันทร์ คุณปิยะวดี ประภาวดี คุณ
สันธนี บัวทรัพย์ คุณเพลินพิศ จั้วพานิช
คุณสุนิตย์ เสี่ยงเป้าสังข์ คุณรังสิมา ศรีสรณ-
พงษ์ คุณเพ็ญศิริ ยุพากมล คุณสมพร แพร์
ประกา คุณจรรุญ วรศาสตร์ และ คุณอำไพ
สมุทรสินธุ์ ๑๔ แรงแข่งขัน คือคณะกรรมการกิจ
กรรมสตรีที่จะช่วยงานต่าง ๆ ของ กลุ่มเล็ก ๆ ของเรา ให้
ก้าวหน้าต่อไปไม่หยุดยั้ง “หอยขม” ขอให้สตรี
ทุกคนจงมีเสรีภาพ เสมอภาค และสร้างสรรค์สมดัง
คำขวัญที่ยกมานั้นจะ ❀



Direct line from Shell to TORC

เพื่อให้ทันความเจริญก้าวหน้าในทุก ๆ ทาง เชลล์ต้องรวดเร็วเสมอ **มร.อาร์.พี.เร็ด** ผู้อำนวยการกำลังทำพิธีเปิดโทรศัพท์สายตรงจากเชลล์ วิทยุ ถึงโรงกลั่นน้ำมันไทยที่ศรีราชา

เมืองไทยกับการตอบแทน

เมืองไทยประกันชีวิตไม่เคยคิดเบี้ยวใคร โดยเฉพาะกับชาวเชลล์เมื่อ ๑๒ เม.ย. คุณวิชัย ห่านประภา และ คุณสังคม วิริยะอรรรถกิจ จึงพากันนำเงินจำนวน ๕๐๐,๐๐๐ บาท (ห้าแสนบาทถ้วน) มามอบให้ คุณธงชัย ธาระวานิช ผู้แทนบิดามารดา คุณดุษฎี ยอดกลกิจ ผู้ประสูติแต่ถึงแก่ชีวิต โดยมี คุณเด่นพงษ์ พลตะกร ผจก.บุคคล และ คุณเลิศณรงค์ จีระลักขณ์ ผจก.พนักงานสัมพันธ์ เป็นพยานด้วย



งานสมรสเป็นมงคลอย่างยิ่ง

คุณสุพจน์ ต้นตำเริง และ คุณวันเพ็ญ (กำเฝ้าไทย) แห่งช่องนนทรีเห็นด้วยกับคำกล่าวข้างบน จึงจัดงานมงคลขึ้นที่โรงแรมสากล เมื่อ ๒๑ มี.ค. ๒๑ นอกจาก คุณอนุจินต์ สุพล ผู้จัดการฝ่ายปฏิบัติการในภาพแล้ว ผู้บังคับบัญชา มิตรสหายพากันไปไชโยให้ด้วยเป็นอันมาก

ชาวเชลล์เป็นนักขับรถชั้นดี

นี่เป็นคำยืนยันเมื่อสัปดาห์แห่งความปลอดภัยบนท้องถนน บริษัท ฯ เชิญ ร.ต.อ. สมใจ เหมะรัต จาก กองตำรวจจราจร มาบรรยาย ถึงกฎหมายจราจร, ตลอดจนข้อควรระวังในการขับรถที่ถูกต้องให้แก่ชาวเชลล์ฟัง





คุณที่เกิดระหว่าง ๒๒ ธ.ค.-๒๐ ม.ก.

ปลายเดือนพฤษภาคมดีสำหรับการแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับการงาน แต่ต้องระวังในด้านการเงินให้มาก เพราะตอนนี้ใจอยากจะใช้จ่ายมาก แต่ดีสำหรับความรัก มิถุนายน เพื่อนร่วมงานไม่ค่อยอยากทำงานนัก คุณกลับรู้สึกขยันขันแข็งจนคนอื่นไม่ค่อยพอใจ ระวัง ความรักการแต่งงานราบรื่น การเดินทางดี การสังคมดี ตอนกลางๆ เดือน การงานไม่น่าวิตก วันที่ ๑๕-๑๖ การงานที่ติดต่อกันไว้จะสำเร็จ จะได้ข่าวที่เป็นประโยชน์

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๑ ม.ก.-๑๘ ก.พ.

ปัญหาเกี่ยวกับครอบครัว ที่อยู่อาศัย อย่าด่วนตัดสินใจเร็วนัก ค่อยคิดค่อยทำ จะพบว่าที่ตั้งใจไว้นั้นผิดพลาดมาก การสังคมดี เพื่อนร่วมงานดี ความรักมิตรภาพราบรื่นชื่นใจดี มิถุนายน ความรักทำให้งานไม่ราบรื่น ทำให้ขัดใจกับเพื่อนบางคน เพราะมันขัดแย้งกันได้รุนแรงมาก ต้องระวังไว้ ระวังคุณจะมีเรื่องติดต่อกับเพื่อนต่างเพศมากหน้าหลายตา ในสมองมีแต่เรื่องที่เกี่ยวกับรัก สดชื่นให้เต็มที่ แล้วกลางเดือนจะมีข่าวดีในด้านการงานด้วย

คุณที่เกิดระหว่าง ๑๕ ก.พ.-๒๐ มี.ค.

คุณกำลังอยู่ใต้อิทธิพลของดาวพระศุกร์ ดาวของความรักและไมตรีจิต การงานจะดำเนินไปอย่างราบรื่น อุปสรรคไม่ค่อยมี แต่จนสิ้นเดือนจะพูดหรือสั่งงานต้องระวังการผิดพลาด ระวังอุบัติเหตุในการงาน มิถุนายน การสังคมเริ่มดีขึ้นอีก จะพบเพื่อนต่างเพศที่น่าสนใจ จะพบเนื้อคู่ที่มาจากเมืองไกลก็ได้ งานกำลังเร่งด่วน เรื่องส่วนตัวก็มีปัญหาหลายด้าน ทำให้แบ่งเวลาไม่เหมาะสมนัก การติดต่อทางโทรศัพท์มากผิดปกติ จวนวันที่ ๒๐ จะสบายใจขึ้น

ตั้งแต่ ๒๑ พฤษภาคม - ๒๐ มิถุนายน

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๑ มี.ค.-๒๐ เม.ย.

ขณะนี้ การเจรจาเกี่ยวกับการค้า จะตกลงเซ็นสัญญากันได้ จะเดินทางไปต่างประเทศควรกำหนดเวลาแน่นอนได้แล้ว วันที่ ๒๗-๒๘ จะได้รับข่าวสำคัญทางโทรศัพท์ มิถุนายน ดันเดือนเพื่อนซื่อจะหักท้วงคุณเกี่ยวกับงาน ต้องหนักแน่นและดำเนินงานไปอย่างมั่นใจ วันที่ ๖-๗ การสังคมและเรื่องภายในครอบครัวดี อาจจะมีงานเลี้ยงใครสักคนในบ้าน เกี่ยวกับความรัก หรือลูกๆ หลานๆ ทำให้มีความสุข กลางเดือนความรัก การแต่งงานสำหรับคุณที่ยังเป็นโสด ระวังเรื่องจ่ายเงินให้มาก

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๑ เม.ย.-๒๐ พ.ค.

ปลายพฤษภาคมเหมาะสำหรับการเข้าหุ้น ลงทุนค้าขายซึ่งจะมีความสำเร็จต่อไป การงานการเงินจะเริ่มดีขึ้นอีก ก่อนจะสิ้นเดือน ท่านว่างานหรือเงินจะเสียหายเพราะอารมณ์ร้อน ต้องระวังให้ดี มิถุนายน แม้จะมีปัญหาเกี่ยวกับงานและเงิน คุณก็จะสามารถแก้ไขได้เรียบร้อย การเงินราบรื่นดีพอสมควร จะมีการปรึกษาการเจรจาเกี่ยวกับการเงิน การลงทุน ทำกุยฮิม แต่ผลลัพธ์เป็นประโยชน์สำหรับคุณ กลางเดือนผ่านไปแล้วดีสำหรับความรักของหนุ่มๆ สาวๆ

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๑ พ.ค.-๒๐ มิ.ย.

ปลายเดือนพฤษภาคมนี้ ท่านว่าคิดสิ่งใดไว้มักได้สมปรารถนาทั้งในหน้าที่การงาน หรือเรื่องส่วนตัวอย่างใดอย่างหนึ่ง เพื่อนบางคนพยายามขัดขวางการก้าวหน้า รับฟังข่าวอย่าเชื่อมากนัก มิถุนายน การงานเกี่ยวกับการเงินดี แต่ไม่ควรค้าเสี่ยงโชค คุณที่อยู่ในการอบรมศึกษา หรือเป็นนักศึกษาจะเรียนได้ผลดีมาก ในด้านการงาน การเงินนับว่าดีทั้งสองประการ เหมาะสำหรับการเริ่มงานใหม่ การลงทุนใหม่ การเล่นแชร์วงใหม่ จะมีผู้ช่วยเหลือทางการเงิน ถ้าเป็นโสดมักได้คู่

 ฤกษ์ที่เกิดระหว่าง ๒๒ มิ.ย.—๒๒ ก.ค.

จะขัดใจกับเพื่อนร่วมงานบางคน แต่เป็นเรื่องผิวเผิน ไม่ซัดซึกกัน ในด้านความรัก ตอนนั้นคนรักมักจะว่าให้ท้อใจ อย่าถือเป็นเรื่องใหญ่มากนัก ควรสนใจเรื่องการติดต่อหารายได้พิเศษดีกว่า มิถุนายน ราชีของคุณกำลังอบอุ่นอยู่กับความรักและการแต่งงาน ในด้านการงานก็จะมียานใหม่ทำหลายอย่าง งานทำได้ผลดีเป็นส่วนมาก ถ้าสนใจเรื่องเกมก็พากันสนุกสนาน เพราะฝีมือกำลังดีเด่น ในด้านสังคมนับว่ากำลังเด่นมาก ทำให้คนบางคนที่ไม่พอใจคุณอยู่แสดงความเลวของเขາออกมาให้เห็น

 ฤกษ์ที่เกิดระหว่าง ๒๓ ก.ค.—๒๒ ส.ค.

คนรักมักจะทำให้งานล่าช้าบ่อย ๆ จะได้มิตรใหม่โดยไม่คาดหมาย ระวังระวังคำพูด การลงนามในเอกสารตรวจดูให้รอบคอบ มิถุนายน ระวังมีคู่แล้วจะมีเรื่องหนักใจ เพราะจะมีรักใหม่เสนอเข้ามาอีก แต่รักใหม่ไม่ดีนัก ระวังให้ดี เพราะมักจะจับได้และต่อว่าต่อขานเป็นเรื่องใหญ่ เพราะจะมีคนเปิดเผยความลับนี้ตอนกลาง ๆ เดือน ผ่านกลางเดือนไปแล้ว การงาน การเงินจะดีขึ้นมาก คนที่มีหลักฐานหรือมีตำแหน่งสูงจะสนับสนุนให้คุณก้าวหน้าอีกครั้งหนึ่ง

 ฤกษ์ที่เกิดระหว่าง ๒๓ ส.ค.—๒๒ ก.ย.

คุณจะมีเรื่องยุ่ง ๆ ในบ้าน ปัญหาเรื่องบ้านทำให้การงานไม่ก้าวหน้าเท่าที่ควร ตอนปลาย ๆ เดือนถ้าเข้าหุ้นค้าขายจะมีผลกำไรมาก คู่ครองมักจะนำลาภมาให้ ครอบครัวไม่ราบรื่นนัก มิถุนายน ระวังคุณเปลี่ยนวิธีดำเนินชีวิตใหม่ จะได้ของขวัญหรือได้รับเงินจากคนรู้จักกัน คุณจะมี ความมั่นใจในความสามารถของตนเองมากขึ้น จะมีการก้าวหน้าในการงานเพราะการกล้าทำกล้าพูดในขณะนี้ ถ้าคิดจะหางานใหม่ก็จะมีคนชวนไปร่วมงานในเดือนนี้ด้วย

 ฤกษ์ที่เกิดระหว่าง ๒๓ ก.ย.—๒๒ ต.ค.

ถ้าได้ยืมข้าวที่บอกเล่ากันมาอย่าเพิ่งเชื่อถือเกินไป จะทำให้ตัดสินใจบางอย่างผิดพลาด ระวังอย่าร่วมงานกับผู้อื่นในขณะนี้จะขัดใจในเรื่องเงิน ทำงานไปเรื่อย ๆ พักผ่อนหย่อนใจมากหน่อย เพราะไม่เหมาะสำหรับการมูานะในการงานมากนัก มิถุนายน ต้น ๆ เดือนถ้าคิดจะร่วมงานกับใครสักคน ระวังว่าต้องได้คู่คิดที่ดีภายในต้นมิถุนายนนี้ เขาจะทำประโยชน์ให้คุณมาก รายได้การเงินจะเริ่มดีขึ้นเรื่อย ๆ นอกจากงานดี เงินมากแล้ว คุณยังจะเด่นในด้านสังคม จะมีการติดต่อค้าขายหลายแห่ง

 ฤกษ์ที่เกิดระหว่าง ๒๓ ต.ค.—๒๒ พ.ย.

ถ้าวางเงินสักก้อนหนึ่งก็เห็นจะต้องรูดออกไปจนถึงวันที่ ๒๓-๒๔ จึงจะพอมีทางได้รับบ้าง ต้องระวังเรื่องการใช้จ่ายให้ดี การบัญชีให้เรียบร้อย มิถุนายน มีอุปสรรคในการงานบ้าง แต่คุณสามารถผ่านปัญหาต่าง ๆ ได้ดี ได้รับผลประโยชน์คุ้มเหนื่อย ย่างเข้ากลางเดือนงานไม่มากนัก แต่การติดต่อได้ตอบมีมาก ผิดปกติ มีการเดินทางซึ่งจะทำให้มีผลกำไรงาม ในด้านงานจะมีผู้ช่วยเหลือให้งานเจริญอีกภายในวันที่ ๒๐ มิถุนายน คุณต้องเดินทางมากขึ้นกว่าเดิมอีกด้วย

 ฤกษ์ที่เกิดระหว่าง ๒๓ พ.ย.—๒๑ ธ.ค.

จะมีคนเจ้าอารมณ์คนหนึ่งพยายามขัดขวาง การก้าวหน้า หรือทำลายความสุข, ความภูมิใจของคุณ ถ้าคุณตัดสินใจให้ดีในด้านการลงทุน การร่วมงานกับผู้อื่น คุณจะมีกำไรมาก มิถุนายน คุณจะต้องเป็นคนไกลเกลี่ยให้เพื่อนเลิกโกรธกัน ในครอบครัวจะมีผู้สร้างปัญหาไว้ให้คุณแก้ไขจนสำเร็จเรียบร้อย โชคลาภและความสำเร็จทางการเงินยังคงมีอยู่เรื่อย ๆ กลางเดือนการ เดินทางเกี่ยวกับ เรื่อง ครอบครัว จะ ราบรื่น ขณะนี้คุณจะมีโอกาสปรับปรุงความเป็นอยู่ในบ้าน ให้ดีขึ้นสมความตั้งใจแล้ว



เจ้าของขอ

เสียงซอซอออกนอกเสียงคำ
เคนความซ้าออกเอนเหมือนใจ เผย
ออกสะอื้นผืนไว้อย่างไม่เคย
ทำนองเลยลาล่วง... ลาวคงเหือน

นิ้วที่พรมตามสายไม่วายสิ้น
ใจเขาหั่นทวามเพียงเสียงซอเอน
ทุกครั้งทีซอใจพ้อเคือน
ว่าฉันเลื่อนลางเศร้าอย่าเฝ้าคอย

เสียงซอพริ้วลือไลไ้กระกับ
สูงแล้วกลับเปลี่ยนแนวลงแนวคอย
ณสานศัพท์ลมครวญจิตป่วนลอย
คนใจน้อย เลนซอซอระตา

ไม่ยากออกซอ เอนแล้วเพื่อนขวัญ
แคว้นกั้นกึ่งกมลเหมือนคนบ้า
ความคิดถึงถาม... พ้อผ่านซอมา
เป็นเสียงพริ้วแผ่วเคือนเพื่อนนัย

มือเคยมั่นถือคันชักเกินจักขึ้น
เสียงสะอื้นซออุกัหว
เจ้าของซอพิทวาสเขียนขาดใจ
สายคำไว้วางหวังเหมือนกิ่งเคย

เสียงซอซอออนซอนจังหวะ
เพลงโกลระตาเลื่อนแล้วเพื่อนเอย
อย่าอ่อนออกพลอกไปคามใจเลย
หลับตาเขยขึ้นกมลนะ... คนที่

ศิริพงษ์ จันทน์หอม

สํายสัมพันธ์ สํายสัมพันธ์



Published monthly by the Shell Company of Thailand Limited
for Shell Employees. Editorial office : Shell House
140 Wireless Road, P.O. Box 345, Bangkok 5, Thailand.
Tel. 2518291 Editor : Prayom Songthong.

นิตยสารรายเดือน เผยแพร่ภายในของ บริษัท เชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด
สำนักงาน เลขที่ ๑๔๐ ถนนวิทย์ แขวงลุมพินี เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ ๕
ตู้ ป.ณ. ๓๔๕, โทรศัพท์ ๒๕๑๘๒๙๑ สำหรับชาวเชลล์
นายประยอม ซองทอง ทำหน้าที่เป็นบรรณาธิการ
พิมพ์ที่ : บริษัทประชุมช่าง จำกัด ๔๒๓ ถนนสีพระยา กรุงเทพฯ

Vol. 24 NO. 4; 1978 : ปีที่ ๒๔ ฉบับที่ ๔; ๒๕๒๐

In This Issue

ในฉบับนี้

บริษัทน้ำมันนานาชาติ / Oil Multinationals	2-3
ท่านทราบหรือไม่ / Did You Know that	4-5
นศ. ฝึกงานเชลล์ / Student Training in Shell	6
นศ. ดูกานเชลล์ / Student Visit to Shell	7
การอบรมที่สารภี / Young Women Training at Saraphi	8
ประชุมฝ่ายขายด้านอุตสาหกรรม / Consumers Meeting	9-11
ประชุมเชลล์แก๊ส / LPG Annual Meeting	12-14
สารคดีท่องเที่ยวยุโรป : อดีตที่เวียนนา โดย เต้นพงษ์ พลละคร	15-24
Shell - Shocks by Daffodil	25-27
จุ่มจุ่ม โดย "หอยขม" "จุ่มจุ่ม"	28-33
โชคของคุณ โดย ทวี ผลิกานท์	34-35

Cover : Saw U is a two stringed Thai musical instrument.
The heel is made of coconut shell. The neck
which is inserted through the sound box is of
ivory while the bow is of wood. (Housewives
Voluntary Foundation Season's Greeting Card)
ซออุ เป็นซอสองสาย กระโหลกซอทำด้วยกะลามะพร้าว
ก้นซอหรือทวนทำด้วยงา แกะสลัก ส่วนคันชักทำด้วยไม้
(การ์ดปีใหม่ของมูลนิธิแม่บ้านอาสา)

เจ้าของขอ

เสียงซอซอออกนอกเสียงคำ
เห็นความซื่ออกเอนเหมือนใจ เฝย
ออกสะอื้นผืนไว้อย่างไม่เคย
ทำนองเลยลาถว...ลาวทองเคียน

นิ้วที่พรมตามสายไม่วายสิ้น
ใจเขาวันหวานเพียงเสียงซอเอน
ทุกครั้งทีลืซอใจพ้อเตือน
ว่าฝันเลือนลางเค็ร่าอย่าเฝ้าคอย

เสียงซอพริ้วลิ่วได้ไคร่ระยับ
สูงแล้วกลับเปลี่ยนแนวลงแผ่วคอย
ผสานศัพท์ลมควรวูจิกปนวยลย
คนใจน้อยเล่นซอส่อชะตา

ไม่อยากออกซอเอนแล้วเพื่อนขวัญ
แต่รักกันถึงลมตเหมือนคนบ้า
ความคึกถึงถาม...พอยามซอมา
เป็นเสียงพราแผ่วเตือนเพื่อนพัย

มือเคยจับถือคันชักเก็บจักษ
เสียงสะอื้นซออุกัวไห
เจ้าของซอพิศวาสเจียนซาคใจ
สายตาไวแววหวังเหมือนดังเคย

เสียงซอซออ่อนน้อนจังหวะ
เพลงไกลจะลาเลือนแล้วเพื่อนเอย
อย่าอ่อนน้อทพลอกไปตามใจเลย
หลับตาเจยขึ้นกมลนะ...คนที่

ศิริพงษ์ จันทน์หอม

สํายสํมพันธ์ สอ Samphann



Published monthly by the Shell Company of Thailand Limited
for Shell Employees. Editorial office : Shell House
140 Wireless Road, P.O. Box 345, Bangkok 5, Thailand.
Tel. 2518291 Editor : Proyom Songthong.

นิตยสารรายเดือน เผยแพร่ภายในของ บริษัท เชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด
สำนักงาน เลขที่ ๑๔๐ ถนนวิทยุ แขวงลุมพินี เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ ๕
ผู้ ป.ม. ๓๔๕, โทรศัพท์ ๒๕๑๘๒๙๑ สำหรับชาวเชลล์
นายประยอม ซองทอง ทำหน้าที่เป็นบรรณาธิการ
พิมพ์ที่ : บริษัทประจักษ์ช่าง จำกัด ๔๒๓ ถนนสีพระยา กรุงเทพฯ

Vol. 24 NO. 4; 1978 : ปีที่ ๒๔ ฉบับที่ ๔; ๒๕๒๑

In This Issue

ในฉบับนี้

บรรษัทน้ำมันนานาชาติ / Oil Multinationals	2-3
ท่านทราบหรือไม่ว่า / Did You Know that	4-5
นศ. ฝึกงานเชลล์ / Student Training in Shell	6
นศ. ดูงานเชลล์ / Student Visit to Shell	7
การอบรมที่สารภี / Young Women Training at Saraphi	8
ประชุมฝ่ายขายด้านอุตสาหกรรม / Consumers Meeting	9-11
ประชุมเชลล์แก๊ส / LPG Annual Meeting	12-14
สาวกดีที่ท่องเที่ยว : ออโต้ที่เวียดนาม โดย เต๋นพงษ์ พลตะกร	15-24
Shell - Shocks by Daffodil	25-27
จุ่มจุ่ม โดย "หอยขม" "จุ่มจุ่ม"	28-33
โซลของคุณ โดย ทวี ผลิกานนท์	34-35

Cover : Saw U is a two stringed Thai musical instrument.
The heal is made of coconut shell. The neck
which is inserted through the sound box is of
Ivory while the bow is of wood. (Housewives
Voluntary Foundation Season's Greeting Card)
ซออุ เป็นซอสองสาย กระโหลกซอทำด้วยกะลามะพร้าว
กันซอหรือทวนทำด้วยงา แกะสลัก ส่วนคันชักทำด้วยไม้
(การ์ดปีใหม่ของมูลนิธิแม่บ้านอาสา)